

WEEK-END

OUTAOUAIS *Arts et spectacles*

6 mois sans paiement ni intérêt



La distinction des diamants canadiens

123 rue Principale
Aylmer, Qc. 682-0299

Quelque fois... levez
le nez... 12.00 + 5.00 par
ind. mod. 12.00 + 5.00 par
Samedi... 15.00 + 2.00 par

VOS VALEURS ONT BAISSÉ
CELA VOUS INQUIÈTE
ÉVALUATION GRATUITE DE
VOTRE PORTEFEUILLE

MCA Courtier en
valeurs mobilières
MCA Valeurs mobilières Inc.

MEMBRE DU FONDS CANADIEN
DE PROTECTION DES ÉPARGNANTS

595-3002 200, Montcalm
Hull (Qc)

13^e ANNÉE, NO 51 - SAMEDI 5 MAI 2001 • WWW.INFO07.COM (819) 568-7736 • 20 PAGES

Totalement Julie Anne

page A3

Nouvelle chronique
en direct de Cannes

page A13



ALAIN SOUCHON

au théâtre du Musée canadien des civilisations
le dimanche 27 mai à 20h. 55 \$ (taxes incluses)
Billets en vente à la billetterie du Théâtre de l'île,
par téléphone (Ticketmaster: 755-1111)
et via Internet (www.ticketmaster.ca)

90.7
première chaîne
Radio-Canada

MUSÉE CANADIEN
DES CIVILISATIONS

Gouvernement du Québec
Ministère de la Culture
et des Communications

Ville de Hull

Renseignements : 595-7455



Sur le site MEB

par Marie-Ève Bouchard

Un don théâtral à l'organisme Trio Jeunesse



Les 22, 23 et 24 mars dernier, la troupe de théâtre Désinvolte présentait, «Le Café des Oubliés». Une partie des profits de ces représentations a été versée à l'organisme de justice alternative Trio Jeunesse. Sur la photo, on peut voir le président-directeur de la troupe, Théo Martin remettre un chèque de 150 \$ à Josée Tamborini, directrice de Trio Jeunesse.



www.jeux2001.ca

Un 15^e anniversaire en chœur

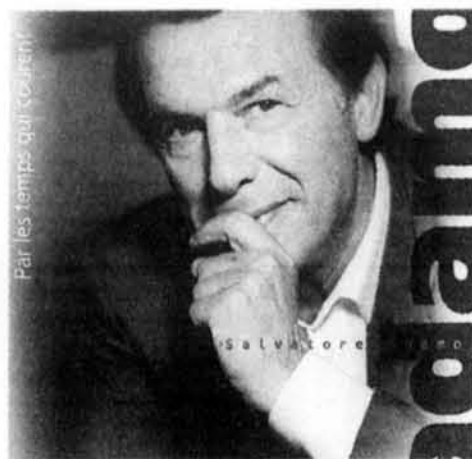
À l'occasion de 15^e anniversaire, le Chœur classique de l'Outaouais vous propose un second concert printanier. Le groupe choral mixte, composé de quelques 75 voix, présentera

des grands classiques pour chœur d'hier à aujourd'hui. Sous la direction musicale, Robert Filion et Claude Bélisle, ancien directeur musical du Chœur et Marie-Lynne Sauvé, chef-adjointe actuelle, le Chœur sera accompagné au piano par Frédéric Lacroix et Bao Luan Nguyen. Une invitation toute spéciale est lancée aux anciens du Chœur à se joindre à cette soirée qui aura lieu le jeudi 24 mai, dès 20 h, à l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, 30, rue St-Onge à Hull. Les billets, au prix de 15 \$ par personne, sont disponibles à la Librairie du Soleil de Hull, Gatineau et Ottawa, Informations : 920-0350.



«L'importance du personnage dans l'univers de Cavalli»

Dans le cadre du Festival canadien des tulipes, la Galerie Montcalm accueillera du 10 mai au 29 juin 2001, l'exposition «L'importance du personnage dans l'univers de Cavalli». Cette rétrospective de près de 70 œuvres de l'artiste Roger Cavalli est le fruit d'une sélection basée sur la transformation et l'intervention du personnage dans sa production couvrant la peinture et la sculpture. Au cours de sa carrière, Roger Cavalli a exposé au Musée Rodin à Paris, au Musée d'art contemporain à Montréal, de même qu'à Milan et en Italie. Au fil des ans, ses œuvres envahissent les collections particulières et publiques importantes du Canada, des États-Unis, de la France, de l'Italie et de la Grande-Bretagne. Cavalli est avant tout reconnu pour ses œuvres monumentales. Plusieurs d'entre elles ornent des parterres et des édifices de la région de la Capitale nationale. Veuillez prendre note des nouvelles heures d'ouverture de la galerie : du lundi au vendredi, de 9 h à 16 h 30, jusqu'au 20 h, le jeudi ainsi que les dimanches de 12 h à 17 h. Informations : 595-7488.



Du grand Adamo

On a beau traiter de grand «quétaïne» les amateurs d'Adamo, eh bien, ils étaient tout de même assez nombreux pour remplir l'opéra du Centre national des arts, lors du passage du chanteur à Ottawa, le 29 avril dernier. Un spectacle surprenant qui ne manquait ni de rythme, ni de souvenirs et surtout pas d'humour. Entouré de onze musiciens et de deux choristes, le chanteur de «java et de tango», a su grandement satisfaire un public qui n'avait cure d'entendre ses vieux refrains tels que «Tombe la neige», «Mes mains sur tes hanches» et le fameux «Inch Allah» qui n'a retenti qu'au rappel. Mais Adamo a su bien jouer ses cartes en alternant vieux succès et nouveautés que l'on retrouve sur son dernier disque intitulé «Par les temps qui courent». Bref, un spectacle à la hauteur des attentes et qui fut surtout un véritable plaisir à la fois pour les oreilles et le cœur.

Soirée au son de Haïku à la Maison Maxime

Si vous cherchez une soirée amenant un total dépaysement, il faut se précipiter au cabaret de la Maison Maxime pour voir, entendre et voyager au son de Haïku, le samedi 12 mai à 21 h 30. Classé dans la catégorie «musique du monde», Haïku nous attire dans un tourbillon de sonorité asiatique avec

des musiques flirtant le jazz, le funk, le «worldbeat». Michel Dubeau, considéré comme un exceptionnel multi-instrumentiste à vent, contribue, par la sonorité unique du shakuhachi (flûte de bambou japonaise), à nous plonger dans un univers musical transcendant. Récipiendaire d'un Félix pour sa participation à l'album Hommage par 4 chemins, Michel Dubeau est un musicien très prisé. Il a notamment travaillé avec Michel Cusson (Camino, Tag) Julius Hemphill, James Gelfand et Sarah McLachlan. De passage à Gatineau avec Haïku, Michel Dubeau s'entoure de grands musiciens de jazz canadiens dont Guy Thouin aux tablas, percussions asiatiques dont il a fait l'étude durant 7 ans en Inde. Informations et billets : 669-0909.

De la visite à Gatineau cet été

Du 15 juin au 1^{er} septembre les planches à l'auditorium de la polyvalente Nicolas-Gatineau accueilleront une comédie de Louise Matteau, qui nous entrainera dans un univers fantasque d'un play-boy millionnaire, «Le bonheur, c'est pas bon pour la santé». La mise en scène est sous la gouverne de Normand Gélinas, entouré de six comédiens, dont Fabien Dupuis, Éric Brisebois, Julie Deslauriers, Marylise Bourke, Louise Deslières et Claire Jacques. Les représentations auront lieu les jeudis, vendredis et samedis à 20 h 30. Informations et billets : (819) 986-1122



Levi's L'ENTREPÔT®

- Pantalons cargo pour hommes et femmes à partir de..... 19,99\$
- Jeans LEVI'S Style 501 (légères imperfections) 39,99\$
- Jeans blancs pour femmes à partir de..... 19,99\$
- Grande variété de shorts DOCKERS® pour hommes 29,99\$
- Vêtements pour enfants Grandeurs 2 ans et plus Jeans à partir de..... 19,99\$

Pantorama L'ENTREPÔT

- Jeans et T-Shirts Grandeurs "Junior" à 20% de rabais du prix régulier
- Chemises et shorts pour hommes 2/50\$
- Blouses et shorts pour femmes 19,99, 2/30\$
- T-Shirts et camisoles pour femmes à partir de 9,99, 3/25\$
- Pantalons en nylon pour hommes et femmes à 20% de rabais du prix régulier

**On est situé au 25, Boul. Du Plateau, Hull (à côté du Wal-Mart)
Levi's 819-778-2318 Pantorama 819-778-3117**

Julie Anne lance enfin son premier album

Un potentiel pour chanter ailleurs que sous la douche

Anick Charette

Née à Aylmer un jour de l'Halloween, Julie Anne a pris goût aux costumes et à la scène dès son très jeune âge. Pourtant, ce n'est que vers l'adolescence qu'elle a découvert sa voix. Depuis ce jour, elle travaille d'arrache-pied pour bâtir sa carrière de chanteuse et aujourd'hui âgée de 31 ans, son rêve se concrétise enfin puisque son premier album sera bientôt sur les tablettes.

Sur cet album bilingue intitulé "Undercover/Découvre-moi", Julie Anne interprète une dizaine de chansons, certaines en français, d'autres en anglais. Allant du rock au pop en passant par le blues, le cabaret et le hip hop, elle explore une variété de styles.

«Cet album est totalement moi, lance-t-elle. Je n'appartiens pas à un style particulier et je suis quelqu'un qui aime la diversité et le changement. C'est ça qui me fait vibrer», de dire la chanteuse à la chevelure ensoleillée. Ses chansons sont écrites par son agent Georges Léandre Dumouchel et David Summers.

Un potentiel à exploiter

Julie Anne devait avoir 17 ans quand elle a découvert qu'elle avait le potentiel pour chanter ailleurs que sous la douche. Elle a alors participé à un concours de chant et s'est classée parmi la soixantaine de finalistes. «Je ne pouvais pas gagner, parce que je manquais de souffle», se souvient-elle en riant.

C'est alors qu'elle a entrepris des cours de chant et a ensuite commencé à chanter dans les bars et lors de divers spectacles. Elle a entre autres présenté son premier tour de chant solo à Hamilton dans le cadre de la coupe Grey en 1996, au restaurant Chez Fridolin en 1997, pour la victoire des Olympiques de Hull à la coupe Mémorial la même année, ainsi que pour plusieurs galas et événements tant publics que privés, dont le Gala de l'excellence Outaouais en 1998. Elle a aussi été en vedette pendant huit mois au Casino de Hull en 1999. «J'ai aussi eu



Question de donner un avant goût de son premier album, qui sera bientôt sur les tablettes, la chanteuse Julie Anne sera en spectacle, accompagnée de cinq musiciens, à la Quatrième salle du Centre national des arts, les 11 et 12 mai à 20h.

Photo: Serge Paquin.

l'occasion d'interpréter deux chansons avec Fernand Gignac sur un de ses albums dans un studio d'Ottawa», se souvient-elle.

Un défi personnel

Cela fait déjà deux ans qu'elle et son agent travaillent sur la production du premier

album. «C'est beaucoup de travail, mais ça vaut la peine, confie Julie Anne, optimiste. J'ai beaucoup appris sur moi-même au cours des dernières années. La chanson m'a permis de vaincre ma timidité et de prendre confiance en moi.»

Après des années et des années de travail et de persévérance, Julie Anne a confiance de pouvoir un jour percer dans l'industrie de la chanson, non pas pour la gloire, mais plutôt pour se prouver à elle-même qu'elle peut bel et bien aller au bout de ses rêves. «J'ai confiance que ça va marcher, parce que ça fait quand même plus de dix ans que je travaille sur ma carrière», confie la jeune femme.

Julie Anne est d'ailleurs fière d'avoir décroché un important contrat avec la compagnie de disque Distribution exclusive Pindoff (DEP), qui produira un vidéoclip et un single d'une de ses chansons. DEP est justement en train de figurer les derniers détails de son album qui devrait sortir dans les prochaines semaines et en assurera la distribution au Canada, en Europe et dans quelques magasins des États-Unis.

Un domaine plutôt sévère

Elle avoue tout de même qu'il s'agit d'un domaine plutôt exigeant et qu'il lui est déjà arrivé de vouloir tout abandonner. «Je trouve que la société exige beaucoup des chanteurs, pense-t-elle. Il faut toujours avoir fière allure, être souriante et bien performer, sans quoi notre carrière peut s'effondrer très rapidement. Chaque fois que j'ai pensé tout lâcher, il arrivait toujours quelque chose pour me redonner confiance, comme une bonne nouvelle, des éloges ou une marque d'encouragement», raconte Julie Anne, encore étonnée.

Si son plus grand rêve à long terme est de se démarquer internationalement, tout comme son modèle Céline Dion, Julie Anne garde tout de même les pieds sur terre. «Je vais aller là où la vie m'amènera. Si je ne réussis pas, c'est tant pis, mais j'aimerais quand même le vivre et je vais tout faire pour que ça arrive», confie Julie Anne, visiblement épanouie.

Julie Anne à la Quatrième salle du Centre national des arts, les 11 et 12 mai à 20h. Billets : TicketMaster, 755-1111; Aylmer TV, rue Principale à Aylmer; Compact Music rue Bank à Ottawa ou le 684-5831.

une création du

Théâtre de la Vieille 17

Théâtre du Frêne

Théâtre Niveau Parking

Théâtre populaire d'Acadie

Direction artistique

en coproduction avec le Théâtre français du Centre national des Arts

Michel Nadeau

Guy Freixe

René Cormier

Robert Bellefeuille

...puisque le monde bouge...



Du 2 au 12 mai 2001 à 20 h

à La Nouvelle Scène, dans la Salle Caisses populaires de l'Ontario (au 333, avenue King Edward, à Ottawa)

Réservations : (613) 241-2727

l'équipe de création

François Accard
Roch Castonguay
Ginette Chevalier
Diane Fortin

Valérie Haltebourg
Jean Hazel
Guillaume L'Italien
Véronika Makdissi-Warren

Jean-François Mallet
Robert Marinier
Claire Normand
Luce Pelletier
Pierre Peyronnet

Quand l'art est porteur d'un message de paix

Sculpture d'armes à feu au Musée canadien de la guerre

AIR CLIMATISÉ

C'est rafraîchissant !



Rabais du manufacturier
300 \$*
Air climatisé central installée en dedans de 48 heures
(suite à approbation de crédit)

Problèmes d'allergies ? Nous avons la solution !

Le plus important marchand de chauffage, ventilation et climatisation en Outaouais.

Visitez notre salle de montre.



Le Centre du Confort
BARETTE ET BERNARD INC.
300\$ CDN APPROX. RBQ 8101-7832-50

128, Avenue Gatineau, Gatineau ☎243-1160

Marie-Eve Bouchard

Fascinate, certes, la sculpture d'armes à feu exposée sous la tente à l'extérieur du Musée canadien de la guerre, l'est. Mais elle est d'autant plus troublante que les messages écrits sous le jet de l'émotion sur l'immense tableau noir juste à côté de l'œuvre. Une œuvre d'art qui incite à la réflexion et au recueillement.



Au total, 7 000 armes ont été nécessaires pour créer la sculpture d'armes à feu. Photo : Marie-Eve Bouchard

Impossible de demeurer impassible devant cette gigantesque cellule conçue de 7 000 armes qui ont toutes été mises hors service par les artistes avant d'être soudées pour l'installation. Imposante, voire même trop réaliste, la sculpture d'armes à feu se veut avant tout un moyen de promouvoir la paix. Comme le souligne Laura Brandon, conservatrice de l'art militaire au Musée canadien de la guerre, «si la sculpture représente d'abord la violence contenue dans un acte de la volonté, elle montre aussi la puissance remarquable de l'art à faire sens des inquiétudes et des peurs de l'humanité».

Un don d'armes pour l'art
Conçue en 1995 par les artistes Sandra Bromley et Wallis Kendal de la i human Society de l'Alberta, la construction en tant que telle de

l'immense sculpture n'a débuté qu'en 1997. Il fallait bien évidemment recueillir auprès des différents corps policiers, des organisations militaires tout un arsenal de fusils à canon tronqués, mitrailleuses et mitraillettes, mortiers, armes de poing et roquettes. Des pays comme le Canada, l'Afrique du Sud, l'Espagne, le Nicaragua, la Jamaïque et la Corée du Sud ont accepté de collaborer à ce projet humanitaire en donnant des armes des différentes organisations militaires ou d'autres saisies auprès des criminels.

Par la suite, les armes ont été désarmées, sectionnées et soudées à la structure métallique de 3,5 X 2,5 X 3 mètres qui prend la forme d'une cellule de la mort, qui donne froid dans le dos. Pesant cinq tonnes, la sculpture se démonte en 14 parties et a été exposée à Edmonton, à Hanovre en Allemagne lors de l'Expo 2000 et à Séoul. Après Ottawa, la sculpture reprendra son chemin vers New York où elle sera exposée aux Nations Unies.

Outre la sculpture, l'exposition «L'art de la paix-La sculpture d'armes à feu», comprend aussi un tableau noir où les visiteurs sont invités à laisser les sentiments ou les impressions que leur laisse la sculpture. Déjà, 10 000 commentaires dans toutes les langues ont été inscrits sur le tableau. On peut également voir une murale qui comprend 114 photographies de victimes de guerre et d'autres formes de violences, de partout à travers le monde.

Œuvre réalisée dans le cadre d'un projet du millénaire, «L'art de la paix-La sculpture d'armes à feu» a reçu une subvention de 250 000 \$ du gouvernement canadien pour sa réalisation. L'exposition se poursuit jusqu'au 24 juin au Musée canadien de la guerre, 330, promenade Sussex à Ottawa.

TIRAGE D'UN BBQ

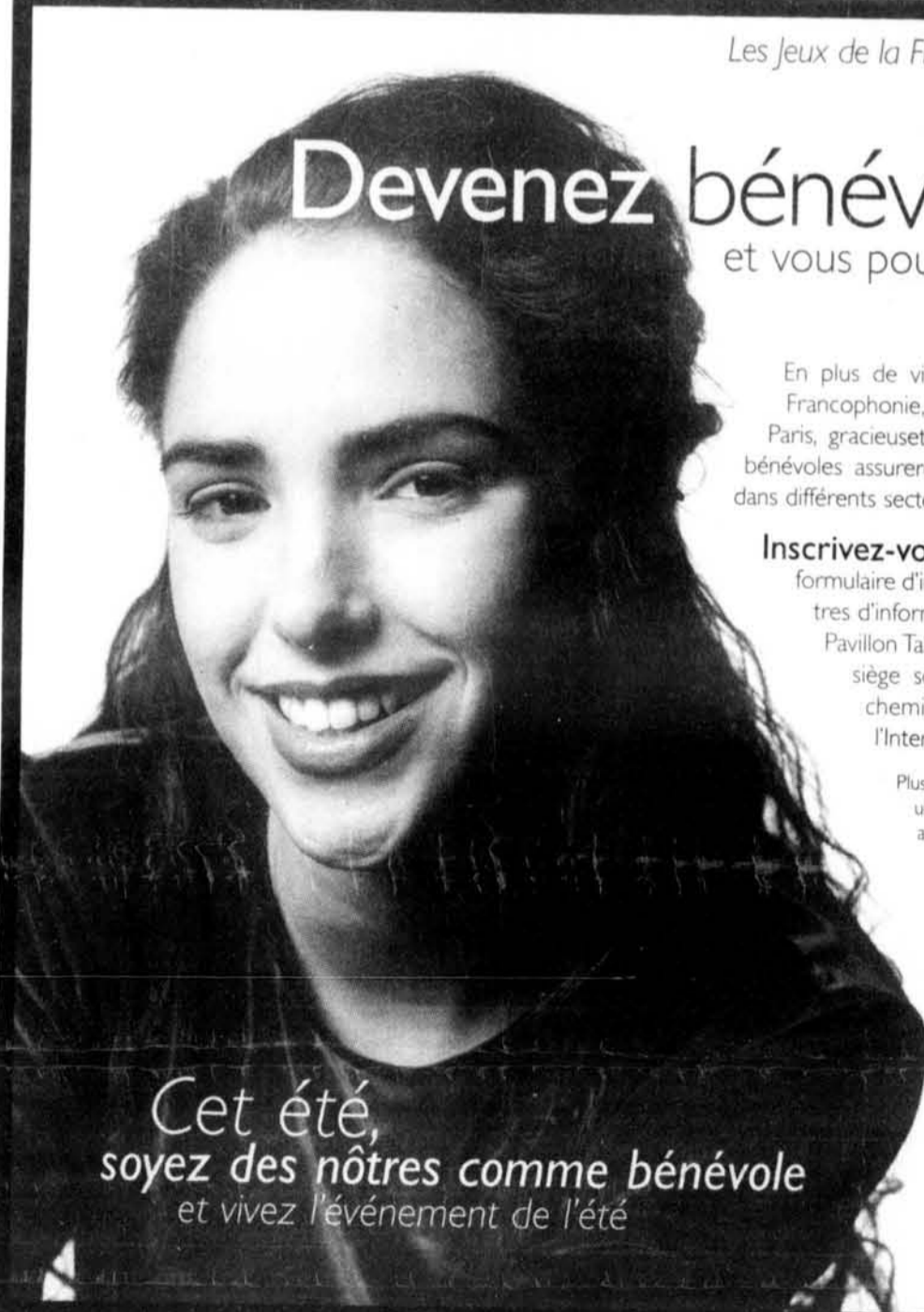
Nom : _____

Adresse : _____

Tél. : _____

Deposez votre coupon à l'adresse ci-haut. Tirage 15 juin 2001. Aucun achat requis.

Page A4 - Week-end Outaouais - www.info07.com - Le samedi 5 mai 2001



Devenez bénévole

et vous pourriez vous envoler vers Paris!

En plus de vivre l'expérience d'une vie aux Jeux de la Francophonie, vous pourriez gagner un billet d'avion vers Paris, gracieuseté de Vacances Air Transat*. Plus de 3000 bénévoles assureront le succès de ce grand rassemblement dans différents secteurs.

Inscrivez-vous avant le 1^{er} juin en remplissant le formulaire d'inscription des bénévoles disponible aux centres d'information de la Maison du Citoyen (Hull) et du Pavillon Tabaret de l'Université d'Ottawa (Ottawa), au siège social des Jeux de la Francophonie (1495, chemin Heron, pavillon M, Ottawa) ou via l'Internet au www.jeux2001.ca

Plusieurs secteurs recherchent des bénévoles, plus particulièrement ceux du transport, des services au village des athlètes, de la sécurité et des services aux bénévoles.

inscriptions
Faites-nous parvenir vos formulaires par la poste à l'adresse suivante :

Comité organisateur des Jeux de la Francophonie
1495, chemin Heron
Ottawa (Canada)
K1V 6A6

Pour plus de détails, visitez le www.jeux2001.ca (section Bénévoles) ou téléphonez au (613) 749-5389

*Le tirage aura lieu le 26 juillet lors de la soirée reconnaissance des bénévoles. Certaines conditions d'éligibilité au tirage s'appliquent.



Du 14 au 24 juillet 2001



14^{es} Jeux de la Francophonie

OTTAWA-HULL CANADA 2001

050501-009431

Une programmation à la hauteur des 10 ans de la salle Odysée

Anick Charette

Avec une programmation imposante faisant place à de grands classiques, à des créations et à des artistes de renom, la saison 2001-2002 de la série théâtre, jazz et blues marquera de belle façon le 10^e anniversaire de la salle Odysée de la Maison de la culture de Gatineau.

C'est en présence de quelque 400 fidèles abonnés et plusieurs invités de marque que cette nouvelle saison fort attendue a été lancée lundi. Comme l'indiquait Lucie Ménard, directrice générale et artistique de la Maison de la culture, une nouvelle saison est toujours un événement très spécial dans la vie d'une salle de spectacles et c'est encore plus vrai à l'occasion d'un dixième anniversaire.

Série théâtre

Les sept pièces de la série théâtre donneront vie aux textes des plus célèbres auteurs d'hier et d'aujourd'hui. Les 10 et 11 octobre, la série sera inaugurée en grand avec "L'Orestie", une production magistrale chaudement acclamée par la critique en Europe. Écrite en 458 avant notre ère par Eschyle, la pièce raconte la formidable trajectoire de l'âme humaine devant toute la puissance des Dieux. Il s'agit d'une production de l'Odéon, Théâtre de l'Europe, en collaboration avec le TNM, le Théâtre du Nouveau Monde.

Un mois plus tard, c'est la pièce "Variations énigmatiques" d'Éric-Emmanuel Schmitt qui brûlera les planches de l'institution gatinoise les 9 et 10 novembre. Avec les comédiens Guy Nadon et Michel Rivard, la pièce nous transporte sur une île sauvage de Norvège, pour la rencontre entre un journaliste et écrivain.

Pierre Collin dans le rôle titre ainsi que toute une brochette d'acteurs feront revivre "L'Avare" de Molière, ce chef-d'œuvre d'humour grinçant. Dans une mise en scène d'Alice Ronfard, cette production du TNM sera de passage à Gatineau les 30 novembre et le 1^{er} décembre.

La salle Odysée accueillera un autre classique, de Shakespeare celui-là, les 1^{er} et 2 février 2002. Dans une mise en scène signée Yvon Bilodeau, la comédie fantastique "La Tempête" peut compter sur une distribution de huit comédiens dont Vincent Bilodeau, Luc Senay et Yves Soutière.

Les 19 et 20 avril, la salle Odysée accueillera une autre production du TNM, "Un tramway nommé Désir", dont la traduction et la mise en scène sont assurées par René Richard Cyr. Mettant en vedette des comédiens comme François Papineau, Isabel Richer, Marie-France Marcotte et Pierre Lebeau, la pièce nous transporte en Nouvelle-Orléans, juste après la dernière guerre.

Vingt ans après sa création, la décapante comédie écrite par Claude Meunier et Louis Saïa fait encore fureur et s'arrêtera à la Maison de la culture les 3 et 4 mai. La pièce "Les Voisins" se veut un véritable procès féroce et humoristique d'une société individualiste.

Parmi la distribution de cette production des Tournées Jean Duceppe, on retrouve Martin Drainville, Luc Guérin, Diane Lavallée, Sylvie Moreau et Sonia Vachon, tous des comédiens reconnus pour avoir interprété des rôles comiques à la télévision ou au



Plusieurs artistes étaient présents lors du lancement de la programmation de la saison 2001-2002 de la salle Odysée de la Maison de la culture de Gatineau. On reconnaît entre autres la comédienne Marie Charlebois, l'humoriste Jean-Michel Anctil, la directrice générale et artistique, Lucie Ménard et les comédiens Isabelle Vincent et Pierre Collin. Photo: Serge Paquin.

théâtre.

Enfin, c'est une création des Éternels Pigistes qui viendra clôturer la série théâtre les 17 et 18 mai. "Le rire de la mer" s'avère une pièce touchante où la comédie puise ses sources dans une douleur réelle puisqu'elle aborde le sujet de la mort. En plus de faire partie de la distribution, Marie Charlebois signe la mise en scène de ce texte de Pierre-Michel Tremblay. Les autres comédiens sont Christian Bégin, Patrice Coquereau, Pier Paquette et Isabelle Vincent.

Série jazz et blues

Quant à elle, la série jazz et blues de la saison 2001-2002 de la Maison de la culture de Gatineau se déroulera sous le signe de la féminité. «Ce n'est pas un hasard, de dire Lucie Ménard. Je l'ai fait volontairement parce que je trouve que les femmes devraient avoir plus de place dans le monde du jazz et du blues.»

La voix chaleureuse de Dorothee Berryman envahira la salle Odysée le 20 octobre, tandis que les rythmes sud-américains de Bet.e & Stef se feront entendre le 17 novembre. Le 16 février,



Le Théâtre de la Vieille 17, le Théâtre du Frêne, le Théâtre Niveau Parking et le Théâtre populaire d'Acadie présentent

«...Puisque le monde bouge...»
de Michel Nadeau
2 au 5 et 10 au 12 mai

Le Théâtre la Catapulte présente
Lecture de nouvelles oeuvres
14 mai

Billetterie
241-2727

ce sera au tour du Susie Arioli Swing Band à prendre possession de la scène avec ses différents styles et l'incomparable Raneé Lee fera revivre la vie des grandes dames du jazz le 9 mars.

Variétés

Cet été, la scène sera réservée à Jean-Michel Anctil et à ses personnages attachants, Maxime, Pricilla, Rateau et les autres. Celui qui fut sacré humoriste de l'année au dernier gala des Olivier y présentera son plus récent spectacle, "Rumeurs", du 6 juillet au 25 août inclusivement.

Le chanteur gaspésien Kevin Parent sera de passage le 15 août avec son spectacle solo et acoustique. Les soirées d'automne seront réchauffées par la présence d'une panoplie d'artistes tels Marie-Jo Thériault, Richard Séguin, Mario Pelchat, Les grandes gueules, Lynda Lemay, La Bottine Souriante, François Cousineau, Pierre Lalonde, Michel Mpambara et plusieurs autres.

Question de souligner les dix ans de la Maison de façon particulièrement significative, la salle Odysée cédera sa scène au pianiste François Dube le 17 octobre et le 5 décembre, au spectacle "Les parapluies de Cherbourg les 28 et 29 septembre ainsi qu'au premier artiste à avoir été présenté sur la scène de la salle Odysée, Jim Corcoran, qui sera en spectacle le 26 octobre.

MÉGA-VENTE EXTERIEUR DE SPA
DIX JOURS SEULEMENT

(pas de pression)

la vente se termine le dimanche 13 mai



Tout un lot d'économies!

Solde de spa de la fabrique Coast Spa dans notre stationnement du 440, boul. Maloney Ouest
Plus de 100 variétés de spa!
Un seul endroit!

Établi depuis 1965
Mermaid
PISCINES • SPAS

404, boul. Maloney Ouest (819) 643-2574



Du lun. au ven., de 9 h à 21 h
Sam., de 9 h à 17 h
Dim., de 10 h à 17 h



LES BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES
OUTAOUAIS



RÉFLEXION



Week-end
OUTAOUAIS



enfants



90.7

Obtenez l'ensemble-cadeau du bébé-lecteur en l'inscrivant à la bibliothèque de sa municipalité!

pour de plus amples informations, communiquez avec votre bibliothèque publique

Marie-Eve Bouchard
En collaboration Michel Cécyré

Légende
 ○○○○○○ = Ah, ah, oui!
 ○○○○ = Youppi!
 ○○○ = Hip, pip, pip...
 ○○ = Humm...
 ○ = Pouach!

Les Valentins

Juke Box

(Barclay)

Voici un album intéressant pour l'arrivée du printemps, et peut-être pour ces journées plus grises et froides. Les Valentins, c'est un groupe que l'on écoute lorsqu'on sent la tristesse nous envahir, un peu comme on écoute Radiohead, Coldplay ou autres groupes du genre. Une comparaison plus juste serait autour de Lucie. À la première écoute, c'est tout de suite ce qui m'est venu en tête. Leur musique, qui n'est jamais agressive, nous entraîne dans des atmosphères doucereuses et introspectives. Les arrangements de cordes n'y sont pas pour rien. Ils viennent intelligemment rehausser les ballades de Juke Box en leur ajoutant cette nostalgie essentielle. Bref, une pop européenne bien finiquée et de qualité, qui, je l'espère saura se trouver une fenêtre assez large dans les médias québécois pour se faire entendre et découvrir. ○○○○ (MC)



Josh Joplin Group

Useful Music

(Sony)

Vous avez peut-être entendu la chanson «Camera One» à la radio. Et bien non, ce n'est pas

une nouvelle chanson de R.E.M. mais bien de Josh Joplin. Produit par Shawn Mullins qui participe aussi à l'album en temps que musicien. Useful Music, le premier effort de Josh Joplin rappelle inévitablement le groupe géorgien à l'époque de Document et Green. Sa voix et ses mélodies sont si proches de Stipe qu'il est difficile de vraiment s'arrêter à Josh Joplin lui-même. Ses textes sont cependant plus simples et personnels et c'est ici qu'on découvre un peu plus qui il est. Un bon album pour les amateurs de rock acoustique, mais qui ne passera pas à l'histoire pour l'innovation. ○○○○ (MC)



Annie Brocoli

Annie Brocoli dans l'espace

(Tacca Musique)

Pour ce deuxième, la charmante Annie Brocoli nous entraîne dans un univers complètement farfelu, mais toujours aussi passionnant : l'espace. Des chansons amusantes, qui invitent à la danse, au chant et au rire, Annie Brocoli nous plonge dans des aventures complètement rocambolesques en compagnie d'une arachide électronique, d'une grenouille végétarienne Germaine et d'un certain Robi Bigoudi et de son amoureuse Robinette. Des belles chansons, parfois d'un ridicule voulu, passant autant de la ballade, au rock en passant par le country. Un album qui s'écoute bien surtout si on sait qu'on devra en tant que parents, entendre pour une bonne année le sempiternel même album. ○○○○ (MEB)



King Cobb Steelie

Mayday

(Ryko)

En cette période peu faste de grandes nouveautés, il faut parfois se tourner vers les étiquettes plus indépendantes pour découvrir de petits bijoux d'albums à se mettre sous l'oreille. Et mon coup de cœur se porte cette fois sur le dernier de King Cobb Steelie. C'est une musique actuelle et entraînant à la croisée du rock alternatif et de la musique électronique que nous offre le groupe Canadien. Le style exploré par KCB n'est pas sans rappeler les approches techno utilisées par U2 dans les années 90. «Below the stars», «Home» et la trip hop «Mayday» sont parmi les moments forts. La deuxième moitié du disque laisse place à la musique instrumentale en majeure partie et a un côté plus expérimental. Accrocheur! ○○○○ (MC)



Salvatore Adamo

Par les temps qui courent

(Quartett Music)

Qui aurait pu croire que l'influence technologique rattraperait un chanteur comme Adamo? Non pas qu'il se lance dans la musique techno, mais n'empêche qu'une touche de modernisme rayonne sur toutes les nouvelles compositions de cet album. Malgré quelques chansons plus «simplettes», comme lui seul sait le faire (la chanson «Louise» entre autre), Adamo nous offre coté paroles, un grand cru. Parfois plus nostalgiques, comme «Mourir dans tes bras» ou «Le monde a mal», d'autres plus



TOP DISQUES AU QUÉBEC

TOP 10 Du 30 avril 2001

Compilé par Showbizz.net

- 1 Hotshot, Shaggy
- 2 Le Lait, Artistes variés
- 3 M.C. Mario Mixdown 2001, M.C. Mario
- 4 Until The End of Time, 2Pac
- 5 Whoa Nelly, Nelly Furtado
- 6 Country Grammar, Nelly
- 7 No Angel, Dido
- 8 Roméo et Juliette, Artistes variés
- 9 Bridget Jones's Diary, B.O.F.
- 10 A Day Without Rain, Enya

amoureuses «Pendant que tu dors» ou «Toi ma nébuleuse», Adamo a su choisir des mots simples et directs dans ses chansons pour nous faire partager ses états d'âmes. Sur le plan musical, on est en terrain complètement nouveau, avec une voix plus rauque, mais qui dans l'ensemble de manque pas de charme. Un bon album qui plaira aux amateurs du chanteur qui découvriront peut-être un autre aspect d'Adamo. ○○○○ (MEB)

Tous les disques compacts ont été prêtés gracieusement par le HMV Promenades de l'Outaouais, 568-0435.

Puiser dans les richesses historiques tout en musique

Un plaisir toujours renouvelé pour la Volée D'Castors

Marie-Eve Bouchard

Dans le patelin de Lanaudière, on danse souvent comme attrape-nigaud : «As-tu vu la Volée D'Castors dans le ciel», en espérant que la personne lèvera les yeux au ciel et rira de cupidité. Mais depuis quelques années, la Volée D'Castors c'est aussi le nom d'un groupe de musique traditionnelle, dont on ne peut oublier ne serait-ce que le nom...!

Pour la Volée D'Castors ce ne fut pas une question d'être à la mode que d'orienter leur musique vers le style traditionnel, mais bien une volonté de groupe qui est venue tout naturellement. «Quatre des musiciens sont d'anciens danseurs d'un groupe folklorique et les autres sont pour la plupart, les musiciens qui les accompagnaient. On baignait donc tous dans le monde de la musique traditionnelle», raconte Mathieu Lacas, violoniste de la formation qui compte six membres.

De l'énergie à revendre

C'est un peu de cette passion que veut transmettre la Volée D'Castors lors de leur spectacle et même sur leurs trois albums. «La Volée D'Castors offre toujours un spectacle énergique, débordant de dynamisme et qui s'adresse à tout le monde, petits comme personnes plus âgées. C'est peut-être parce qu'on aime tellement le style de musique que l'on fait que nos spectacles sont si entraînants», estime le violoniste.

Pour la Volée D'Castors, chaque prestation c'est l'occasion de partager le fruit de leur recherche. Parce qu'ajouter une chanson à leur répertoire n'est pas qu'une mince affaire. «Nous essayons toujours de trouver



Un troisième passage dans la région de l'Outaouais pour le groupe de musique traditionnelle la Volée D'Castors au Festival canadien des tulipes, le 11 mai prochain.

une chanson, un texte méconnu, mais très riche pour ensuite lui donner une couleur à la Volée D'Castors. Nous sommes assez chanceux de vivre dans un des plus grands

bassins de folklore au Québec. Il y a beaucoup de vieux contes, de vieilles chansons qui ont été catalogués. Suffit de faire un peu de recherche pour trouver la perle rare»,

explique Mathieu Lacas. Par la suite, chacun travaille à créer de nouveaux arrangements et à transformer la chanson en reel. «Chacun a sa place dans le groupe, chacun a son mot à dire et c'est peut-être ça qui fait qu'on s'entend si bien encore ensemble après huit ans», admet M. Lacas qui ne cache pas que cela demande beaucoup de coordination d'être autant de membres dans un groupe.

Une nouvelle mentalité

Avec les années qui passent, les spectacles qui s'accumulent et qui apportent leurs lots d'expériences, la Volée D'Castors poursuit un unique objectif : changer l'attitude des gens face à la musique traditionnelle. «Contrairement à ce que l'on peut croire, la musique traditionnelle s'écoute à longueur d'année. Ce n'est pas juste une musique d'occasion comme aux Temps des Fêtes ou à la St-Jean, mais bien une musique festive, qui brasse et veut entraîner les gens à faire la fête», assure Mathieu Lacas. «Je crois qu'avec le temps, cette nouvelle mentalité face à la musique traditionnelle a fait son chemin. On se promène de plus en plus dans les festivals l'été et de plus en plus du côté anglophone qui, même s'ils ne comprennent pas un mot, s'intègrent à la fête et s'amuse beaucoup», ajoute-t-il.

Si ce n'est pas le «tapeur du pied» qui pique la curiosité des gens, la Volée D'Castors peut tout de même se vanter d'avoir fait planer sa musique un peu partout dans le monde, de l'Espagne, en Europe, en passant très prochainement par l'Italie et la Suède. Par chance, il fera un petit arrêt à Ottawa le 11 mai prochain lors de l'ouverture du Festival canadien des tulipes au Parc Major à Ottawa, dès 19 h. Informations : 567-4447.



L'Unité régionale de loisir et de sport de l'Outaouais, Le Droit et la Banque Nationale vous invitent à assister au 11^e Gala Loisir Outaouais. Des lauréats du loisir et du sport régional seront honorés dans les quatorze catégories suivantes :

Admission 15 \$
Formule : cocktail et dessert
Réservez dès maintenant

- Athlète de niveau national Le Droit
- Athlète de niveau provincial Banque Nationale
- Équipe de l'année Postes Canada
- Entraîneur(e) de l'année 3M

- Officiel(le) de l'année
- Mention de distinction Hydro-Québec
- Administrateur bénévole de l'année
- Hommage au bâtisseur CIMF
- Mérite Municipal

- Mérite loisir culturel LeDroit
- Bénévole de l'année U.Q.A.H.
- Mérite plein air
- Prix du journalisme en Loisir Molson O'Keefe
- Événement sport-tourisme de l'année

Date limite pour présenter des candidatures : le 11 mai 2001

Le mercredi 6 juin à 19 h à l'Agora de la Maison du citoyen de Hull
Pour renseignements : communiquez avec l'U.R.L.S.O. au (819) 770-3575



Voyage au cœur de la fragilité du fado avec São

À l'Auberge Symmes, le 11 mai

Marie-Eve Bouchard

Atravers ses interprétations, São nous parle de fragilité, de sentiments, de peine d'amour, de déchirements. Mais São tente également grâce à sa musique et à sa voix d'établir un pont entre sa culture portugaise et celle de son pays d'adoption, le Québec.

C'est pourquoi d'ailleurs, São prend un malin plaisir à chanter les chansons qui représentent en quelque sorte le chemin de sa vie en portugais et de traduire ces mêmes succès en français pour permettre aux mots de prendre toute leur importance. «Je m'approprie ces classiques et leur donne une nouvelle couleur. Parce que chanter en portugais et en français, c'est très différent», assure la chanteuse qui a déjà un premier album à son actif «Paixão de fado» ou Passion du Fado.

Le fado, bien naturellement

Si le fado représente ici une technique vocale très particulière, elle est, pour les Portugais comme une évidence. Malgré qu'avec les années et des influences africaines et brésiliennes, qu'un mélange de technique se soit installées au cœur du fado. «Je me souviens que toute petite je demandais à ma mère : «Maman, pourquoi, ça tremble dans ma gorge quand je chante». On ne va pas à l'école pour apprendre le fado, mais ça vient tout naturellement. Depuis l'âge de onze ans, je me suis toujours du chant pour m'exprimer et maintenant depuis 23 ans, j'ose réveiller ce côté de moi qui était en veille. La voix est devenue pour moi l'instrument pour exprimer toutes mes émotions».

Il faut dire que le fado incite d'ailleurs à laisser aller notre flot émotionnel. «Le fado vend des sentiments. Tu ne peux pas chanter du fado si tu n'as pas vécu les sentiments dont il parle. On a constamment les émotions à fleur de peau lorsqu'on chante du fado, on parle de nostalgie, de déchirure mais aussi à la fois d'amour passionnel», explique São qui est née sous le soleil des Açores.

Se transporter ailleurs

Pour son passage de l'Auberge Symmes, São promet un vrai «pistacle», comme le dit si bien son fils. «C'est un spectacle qui s'est promené à travers la province, en particulier à

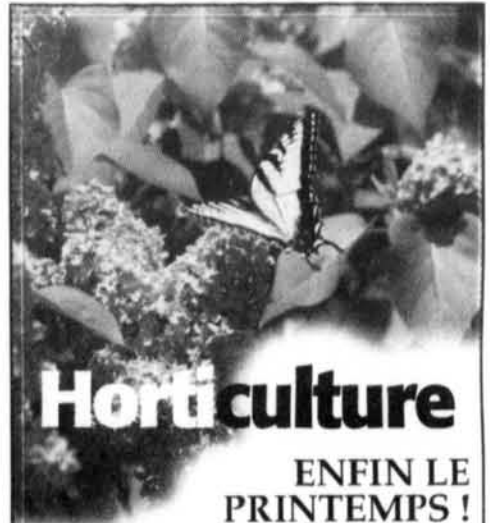


São offre à ses spectateurs un voyage au cœur des émotions que transporte le fado, lors de son spectacle à l'Auberge Symmes d'Aylmer le 11 mai prochain.

Montréal et à Québec, qui a d'ailleurs été bien accueilli à la fois par les critiques et les spectateurs. Un spectacle qui fera découvrir le fado mais qui je l'espère me permettra d'amener quelque chose aux gens qui m'écoutent. J'ai eu la chance de naître ailleurs et de grandir au Québec. Même si la langue n'est pas toujours pareille, reste que les émotions, elles, demeurent les mêmes et qu'elles peuvent être partagées par tout le monde».

De ses apparitions sur scène, São en garde de précieux souvenirs. «Évidemment ça me défoule, ça me rapproche des gens. Mais lorsque je suis sur scène, j'ai vraiment l'impression de passer un moment particulier, loin des tâches ménagères, des enfants, de la vie quotidienne. Je pène où il n'y a que moi. Je deviens le point de mire et les gens dans la salle sont là pour m'écouter moi, pour entendre ce que j'ai à dire. Ça me transporte ailleurs, comme dans un nuage de vapeur», confie-t-elle.

São, Auberge Symmes, 1, rue Front à Aylmer, le 11 mai à 20 h 30. Billets et informations : 685-5033.



Horticulture

ENFIN LE PRINTEMPS !

La Société d'horticulture et d'écologie de l'Outaouais (S.H.E.O.) se propose de vous accompagner, à travers vos activités de jardinage, jusqu'à l'automne. Un gros merci à la Pépinière R. Emery Inc qui commande cette chronique.

Nous allons bien ! Avec nos activités mensuelles, nos 250 membres, nos réalisations et nos projets, nous sommes à l'arrêt des questions et demandes des jardiniers de la région. Nos activités à venir : une Foire de la Vivace, des jardins communautaires, Fleurir Gatineau 2001.

Vous voulez devenir membre ? Facile ! Vous n'avez qu'à compléter le coupon situé au bas de la page. Les frais d'adhésion dépendent de votre situation. Ainsi, ils sont de 20,00\$ pour une famille, de 15,00\$ pour une adhésion individuelle, 10,00\$ pour un aîné et de 5,00\$ pour un étudiant à temps plein. Nos membres reçoivent un bulletin d'information mensuel et peuvent, sauf indication contraire, participer à nos activités gratuitement.

Tout au long de nos chroniques, nous vous donnerons des informations, des conseils et des trucs. Si vous avez des questions, vous pouvez nous les adresser. C'est avec plaisir que nous y répondrons.

En ce début de printemps pensez au potager.

Pour avoir un maximum de succès avec votre potager, ce dernier devrait être situé à l'abri du vent et recevoir de six à huit heures d'ensoleillement par jour. Idéalement, les rangs de plantation auront une orientation Est-Ouest. Les plants les plus hauts seront situés au nord. Ainsi, ils ne feront pas ombre aux plus petits.

L'installation d'un paillis entre les rangs permettra de conserver l'humidité du sol et limitera la croissance des mauvaises herbes.

La rotation des cultures dans le potager est importante. Elle consiste à ne jamais cultiver au même endroit (sur une période de trois à cinq ans) une même espèce ou famille de légume. Les avantages en sont d'éviter la prolifération des maladies et des insectes. De plus, on évite d'épuiser et de dégrader la qualité du sol. Un exemple : les tomates et les concombres sont exigeants en azote alors que les carottes et les fèves non.

On recommande aussi la plantation de plantes amies au potager. L'oignon d'inde réprimera les nématodes, les soucis auront un effet répulsif sur les insectes nuisibles, les capucines attireront les pucerons (plante piège) et les allysums favoriseront la visite des insectes pollinisateurs.

Pour nous joindre : Société d'horticulture et d'écologie de l'Outaouais, 144, boul. de l'Hôpital, Gatineau, Qc, J8T 7S7 Courriel : sheo1999@hotmail.com. Téléphone : Diane - 663-3498.

Oui, je veux devenir membre de la Société d'horticulture et d'écologie de l'Outaouais

Mon nom: _____

Mon adresse: _____

Mon numéro de téléphone: _____

Une commandite de
Pépinière Emery
600, boul. Maloney Est, Gatineau
663-1331

Restaurant La Pergola

RESTAURANT
GOUVERNEUR
HOTEL

De la fine cuisine italienne à Gatineau!



JEUDI · SOIRÉE SPÉCIALE Style karaoke
Buffet de pâtes

Venez chanter et vous amuser avec **Claude Roy**

Musique et danse vendredi et samedi avec **Claude Roy**

BUFFET tous les SAMEDIS SOIRS

Salles disponibles pour mariages
ou réceptions de tous les genres
Pour information : Jeanne D'Arc au 561-0555

111, RUE BELLEHUMEUR, GATINEAU Pour réservation 561-0555

Enfin une résidence pour vous gens du bel âge !

Cité-jardin Centre-Ville,
**complexe d'habitation
pour gens retraités.**

En construction
boulevard de l'Hôpital à Gatineau.

Venez rencontrer
Claire Vaive, directrice de location.



Cité-jardin
Centre-Ville

Gatineau, Outaouais

Au cœur du
centre-ville de Gatineau
60, rue de la Futaie, face au
299, boulevard de l'Hôpital

(819) 568-2355

www.cite-jardincentre-ville.com



Sorties

HORAIRE DU
SAMEDI 4 AU
12 MAI 2001

Sorties
familiales

Ajoutez vos activités
Faire parvenir votre communiqué
avant 14 h le jeudi
Télécopieur : 568-7038
Courriel : duprass@transcontinental.ca
Adressez vos activités à Marie-Ève Bouchard

Activités continues

Art miniature

Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier à Hull, 776-7037 • toute la journée, du 11 au 27 mai, entrée libre.

Découvertes musicales

Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier à Hull, 776-7037 • toute la journée, du 11 au 31 mai, gratuit avec l'entrée au Musée

Dans le cadre de l'exposition Résonance où l'on pourra faire l'essai des instruments de musique de la collection.

Dauphins

Cinéma Imax du Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier à Hull, 755-1111 • Jusqu'au 30 juin, lundi : 10 h et 19 h ; mardi : 16 h ; mercredi : 13 h et 19 h ; jeudi : 16 h ; vendredi : 13 h et 21 h ; samedi : 16 h et dimanche : 13 h, adultes : 8,50\$; étudiants/ainés : 7 \$ et enfants : 6 \$

Michael Jordan au Max

Cinéma Imax du Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier à Hull, 755-1111 • Jusqu'au 30 juin, lundi : 20 h ; mercredi : 16 h ; jeudi : 13 h ; vendredi : 22 h ; samedi : 13 h et dimanche : 19 h, adultes : 8,50\$; étudiants/ainés : 7 \$ et enfants : 6 \$

La fièvre de l'or

Cinéma Imax du Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier à Hull, 755-1111 • Jusqu'au 30 juin, lundi : 16 h ; mardi : 13 h ; mercredi : 20 h ; vendredi : 16 h ; samedi : 18 h et dimanche : 16 h, adultes : 8,50\$; étudiants/ainés : 7 \$ et enfants : 6 \$

Vendredi, 4 mai

Musique

Jian Ghomeshi

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, 8 \$

Mathieu Latreille à l'orgue et l'ensemble de cuivres de M. Lussier

Église St-Peter's, 400, rue Sparks à Ottawa, 772-3283 • 19 h 30, contibution libre

Récital de flûte de Mélanie Desmarais

Conservatoire de musique de Hull, 430, boul. Alexandre-Taché à Hull • 19 h 30, entrée libre

Kim Kowski Quintet

Quatrième Salle, Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 20 h 30, 15 \$

Aider son enfant en lecture et en écriture



La fin de l'année scolaire approche rapidement et votre enfant est en difficulté ou veut augmenter sa moyenne. Vous croyez que son année est en jeu ? Qu'il a besoin d'un coup de pouce ? Sa confiance et sa motivation sont affectés ainsi que son intérêt pour l'école ? Il serait bon alors de nous consulter. De plus, le PAT (le programme d'aide aux travailleurs de la construction) aide les parents dont les enfants ont besoin de nos services.

La CLÉ peut vous aider!

Partenaire des milieux scolaires



Clinique de
lecture et d'écriture

4, Taschereau Bureau 520
Hull 770-8875 Orléans 834-6279
<http://sdcomposition.mondenet.com/cle>

Théodore Fontaine

Salle Jean-Despréz, 25, rue Laurier à Hull, 684-9927 • 20 h, 15 \$

Un spectacle vous fera découvrir un groupe de musiciens de la région jeune et dynamique.

Théâtre

...Puisque le monde bouge...

Nouvelle Scène, 333, rue King Edward à Ottawa, 241-2727 • 20 h, 19,50\$ (adultes) et 16 \$ (ainés et étudiants)

Le 14 août de chaque année, c'est la fête des Turcotte, en souvenir du premier jour où leurs parents se sont rencontrés. Mais cette année la fête sera particulière, de celle dont on se souvient toute une vie.

Catoblépas

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 20 h, 26 \$ et 13,75 \$ (étudiants)

Une mère retrouve, vingt ans plus tard, son fils génial, mais monstrueux, fruit d'un inceste fraternel, qui lui avait été enlevé à la naissance. Mais elle se bute à une religieuse dévouée corps et âme au catoblépas.

Cinéma

Love Come Down

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-4600 • 16 h 40, 8 \$

La beauté de Pandore

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-4600 • 19 h, 8 \$

Merci pour le chocolat

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-4600 • 21 h 25, 8 \$

Pan Tadeusz

Auditorium du Musée de la nature, 240, rue McLeod à Ottawa, 598-4686 • 19 h 30, 30 \$ pour l'abonnement à une série

Samedi, 5 mai

Événement spécial

Hors du cadre. L'exploration du design dans la Vienne de Klimt

Musée des Beaux-Arts du Canada, 380, promenade Sussex à Ottawa, 990-1985 • 14 h, 5 \$

Avec Ellen Treciokas, designer principale.

Michel Mpambara

Maison de la culture de Gatineau, 855, boul. La Gappe à Gatineau, 243-2525 • 20 h, 18 \$

En rappel avec le spectacle «Il y a trop de blanc au Québec».

Musique

Hawksley Workman et Eleni Mandell

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, 10 \$

Concert annuel de l'École de musique de l'Outaouais

Salle Jean-Despréz, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier à Hull, 595-7455 • 14 h

Concert pour les jeunes

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 14 h, 17,50 \$ (adultes) et 12,25 \$ (enfants)

Odysée de l'espace : la dernière frontière avec la présence de l'astronaute Marc Garneau.

Fourth Stage Folk

Quatrième Salle, Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 20 h, 15 \$

Avec Finest Kind et Fireweed.

Théâtre

...Puisque le monde bouge...

Nouvelle Scène, 333, rue King Edward à Ottawa, 241-2727 • 20 h, 19,50\$ (adultes) et 16 \$ (ainés et étudiants)

Le 14 août de chaque année, c'est la fête des Turcotte, en souvenir du premier jour où

leurs parents se sont rencontrés. Mais cette année la fête sera particulière, de celle dont on se souvient toute une vie.

Catoblépas

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 20 h, 26 \$ et 13,75 \$ (étudiants)

Une mère retrouve, vingt ans plus tard, son fils génial, mais monstrueux, fruit d'un inceste fraternel, qui lui avait été enlevé à la naissance. Mais elle se bute à une religieuse dévouée corps et âme au catoblépas.

Cinéma

Merci pour le chocolat

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-4600 • 14 h 30, 8 \$

Life Without Death

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-4600 • 16 h 45, 8 \$

The Perfect Son

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-4600 • 19 h, 8 \$

Merci pour le chocolat

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-4600 • 21 h 25, 8 \$

Pan Tadeusz

Auditorium du Musée de la nature, 240, rue McLeod à Ottawa, 598-4686 • 20 h, 30 \$ pour l'abonnement à une série

Dimanche, 6 mai

Événement spécial

National Student Commonwealth Forum

Quatrième salle, Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 19 h, entrée libre

Musique

Une soirée avec Engelbert Humperdinck

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 20 h, 61 \$; 51 \$ et 41 \$

Lister et Loudlove

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, entrée libre

Festival de musique d'ensemble

Conservatoire de musique de Hull, 430, boul. Alexandre-Taché à Hull • 13 h, entrée libre

Pour célébrer la fin de l'année scolaire, des formations diverses feront résonner les murs de l'école.

Concert annuel de l'École de musique de l'Outaouais

Salle Jean-Despréz, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier à Hull, 595-7455 • 14 h.

Choral de chambre Euphoria

Église St-Matthews, 217, 1ère avenue à Ottawa, 230-3044 poste 221 • 19 h 30, 10 \$

Des œuvres de la tradition anglaise seront présentées telles Byrd, Gibbons, Purcell, Stanford et Taverner.

Théâtre

Point final!

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 18 h 30, 35 \$ et 28,25 \$ (étudiants)

Cycle de soupers-lectures «Miroirs de rire» sous la direction de Jean Herbiet.

Cinéma

Before night Falls

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-4600 • 13 h 40, 8 \$

La beauté de Pandore

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-4600 • 16 h 15, 8 \$

Protection

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-4600 • 18 h 40, 8 \$

Merci pour le chocolat

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-4600 • 20 h 50, 8 \$

Lundi, 7 mai

Musique

DJ Brahma Breaker

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, 2 \$

Ensemble de violoncelle de Mme Contant

Conservatoire de musique de Hull, 430, boul. Alexandre-Taché à Hull • 19 h 30, entrée libre

Théâtre

Point final!

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 18 h 30, 35 \$ et 28,25 \$ (étudiants)

Cycle de soupers-lectures «Miroirs de rire» sous la direction de Jean Herbiet.

Cinéma

Merci pour le chocolat

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-4600 • 19 h, 8 \$

Before night Falls

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-4600 • 21 h 10, 8 \$

Mardi, 8 mai

Musique

DJ Leslie et resident slave

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, gratuit

Finale de la Bourse de l'OCNA

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 19 h, entrée libre

Des jeunes étudiants en musique de la région, sélectionnés lors d'auditions préliminaires, se produiront en récital à l'occasion de la finale de la Bourse de l'OCNA.

Lancement du nouvel album de Jocelyn Bigras

Auberge Symmes, 1, rue Front à Aylmer, 685-5033 • 18 h, entrée libre

Théâtre

All's Well that Ends Well

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 19 h 30, 21,50 \$

Une pièce de William Shakespeare qui met en vedette une distribution de 18 comédiens. Avant-première

Cinéma

Before night Falls

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-4600 • 18 h 50, 8 \$

Merci pour le chocolat

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-4600 • 21 h 25, 8 \$

Mercredi, 9 mai

Événement spécial

Mercredis culturels

Musée des beaux-arts du Canada, 380, rue Sussex à Ottawa • 14 h, 5 \$

«Klimt et la musique».

C'est rock'n'roll (La musique)

Musée des sciences et de la technologie du Canada, 1867, boul. Saint-Laurent à Ottawa, 991-3044 • 11 h, 35 \$ pour 10 ateliers

Ateliers pour les 3 à 5 ans en français pour une heure plaisir avec un guide chevronné.

Musique

Ji'Beenaroc et parlomaid

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, 5 \$

Théâtre

...Puisque le monde bouge...

Nouvelle Scène, 333, rue King Edward à Ottawa, 241-2727 • 20 h, 19,50\$ (adultes) et 16 \$ (aînés et étudiants)

Le 14 août de chaque année, c'est la fête des Turcotte, en souvenir du premier jour où leurs parents se sont rencontrés. Mais cette année la fête sera particulière, de celle dont on se souvient toute une vie.

All's Well that Ends Well

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 19 h 30, 21,50 \$

Une pièce de William Shakespeare qui met en vedette une distribution de 18 comédiens. Avant-première

Cinéma

The Widow of Saint-Pierre

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-4600 • 18 h 45, 8 \$

The Weeding

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-4600 • 21 h 15, 8 \$

Korczak et Three Colors : Red

Auditorium du Musée de la nature, 240, rue McLeod à Ottawa, 598-4686 • 19 h 30, 30 \$ pour l'abonnement à une série

Jeudi, 10 mai

Événement spécial

Ouverture de «Résonance – Patrimoine musical de la Francophonie»

Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier à Hull, 776-7037 • toute la journée, gratuit avec l'entrée au Musée

Mes jeudis au Musée

Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier à Hull, 776-7037 • 13 h, 5 \$ à 8 \$

Mille ans d'histoire au Canada, 1ère partie.

Musique

Janice Hall et Easily Amused

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, 5 \$

L'ensemble Norteño

Chapelle Rideau du Musée des Beaux-Arts du Canada, 380, promenade Sussex à Ottawa, 990-1985 • 18 h 30, 6 \$

Grand concert spectaculaire canadien de Broadway

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 20 h, 65,50 \$; 53,50 \$; 43,50 \$ et 31 \$

Un ensemble de chanteurs interpréteront des mélodies venant de grands classiques de Broadway tels que «My Fair Lady», «South Pacific», «The Sound of Music».

Soirée à l'honneur de Lise Charron

Légion canadienne, 135, rue Eddy à Hull, 663-6896 • 20 h

Théâtre

...Puisque le monde bouge...

Nouvelle Scène, 333, rue King Edward à Ottawa, 241-2727 • 20 h, 19,50\$ (adultes) et 16 \$ (aînés et étudiants)

Le 14 août de chaque année, c'est la fête des Turcotte, en souvenir du premier jour où leurs parents se sont rencontrés. Mais cette année la fête sera particulière, de celle dont on se souvient toute une vie.

All's Well that Ends Well

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 19 h 30, 34 \$ et 41 \$

Une pièce de William Shakespeare qui met en vedette une distribution de 18 comédiens.

Cinéma

O Brother, Where are Thou ?

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-4600 • 19 h, 8 \$

The Widow of Saint-Pierre

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-4600 • 21 h 15, 8 \$

La nouvelle Ève et Le derrière

Auditorium du Musée de la nature, 240, rue McLeod à Ottawa, 598-4686 • 19 h 30, 30 \$ pour l'abonnement à une série

Vendredi, 11 mai

Musique

Junkyard Symphony

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, 6 \$

La Volée D'Castors

Parc Major's Hill à Ottawa, 567-4447 • 19 h, 12 \$

Ces six jeunes musiciens démontrent que le folklore québécois peut prendre une tournure contemporaine époustouflante !

Eliza Carty

Parc Major's Hill à Ottawa, 567-4447 • 20 h, 12 \$

Elle nous propose donc une musique fabuleuse inspirée des traditions du Royaume-Unis mais enrichie d'une bonne part de musique contemporaine.

Leahy

Parc Major's Hill à Ottawa, 567-4447 • 21 h 30, 12 \$

La grande famille canadienne du violon se prépare à sortir une deuxième disque de musique endiablée qui fait toujours bondir les foules.

Lancement de disque de Julie Anne

Quatrième salle Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 20 h, 22 \$ et 20 \$ (à l'avance)

Accompagnée de cinq musiciens Julie Anne nous présentera les titres de son album ainsi que d'autres chansons tirées de son vaste répertoire.

São

Auberge Symmes, 1, rue Front à Aylmer, 685-5033 • 20 h 30, 18 \$

Interprétés par São, les fados sont superbement présentés dans des arrangements actualisés au son d'aujourd'hui.

Récital de l'organiste Hélène Dugal

Dominion-Chalmers United Church à Ottawa, 728-8041 • 20 h, 15 \$

Théâtre

...Puisque le monde bouge...

Nouvelle Scène, 333, rue King Edward à Ottawa, 241-2727 • 20 h, 19,50\$ (adultes) et 16 \$ (aînés et étudiants)

Le 14 août de chaque année, c'est la fête des Turcotte, en souvenir du premier jour où leurs parents se sont rencontrés. Mais cette année la fête sera particulière, de celle dont on se souvient toute une vie.

Cinéma

Sound of Music

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 755-1111 • 19 h, 24, 50 \$

La nouvelle Ève et Le derrière

Auditorium du Musée de la nature, 240, rue McLeod à Ottawa, 598-4686 • 19 h 30,

30 \$ pour l'abonnement à une

Samedi, 12 mai

Événement spécial

Chère maman

Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier à Hull, 776-7037 • 11 h et 13 h 30, entrée libre avec l'entrée au Musée

Faites une surprise à votre maman avec une boîte aux lettres originale et une lettre rédigée pour cette journée qui lui est consacrée. Les places sont limitées.

Musique

Dopamine et Loose Colours

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, 5 \$

Carmen Campagne

Parc Major's Hill à Ottawa, 567-4447 • 15 h, 10 \$

La célèbre Carmen Campagne fera encore le bonheur des enfants et des familles avec la sortie de son dernier disque et ses chansons qui s'amuse et éveillent les petits.

Staggered Crossing

Parc Major's Hill à Ottawa, 567-4447 • 20 h, 12 \$

Avec son premier disque qui grimpe les échelons du palmarès à toute vitesse, Staggered Crossing est visiblement un des groupes rock le plus en vue au Canada.

Big Sugar

Parc Major's Hill à Ottawa, 567-4447 • 21 h 30, 12 \$

Le groupe s'apprête à servir du rock bien tassé au monde entier avec un tout nouveau disque qui sortira en juin.

Théâtre

...Puisque le monde bouge...

Nouvelle Scène, 333, rue King Edward à Ottawa, 241-2727 • 20 h, 19,50\$ (adultes) et 16 \$ (aînés et étudiants)

Le 14 août de chaque année, c'est la fête des Turcotte, en souvenir du premier jour où leurs parents se sont rencontrés. Mais cette année la fête sera particulière, de celle dont on se souvient toute une vie.

Le Dragon Glouton

Avant-Première, 432, boul. Alexandre-Taché à Hull, 776-3902 • 14, 6 \$ (pour les enfants de 4 à 12 ans) et 8 \$ (pour les 13 ans et plus)

À la demande générale, le retour des marionnettes de Diane Bouchard.

Cinéma

Sound of Music

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 755-1111 • 13 h 30 et 19 h, 24, 50 \$

Une soirée en l'honneur de Lise Charron

En souvenir d'une époque musicale

Marie-Eve Bouchard

De 1988 à 1992, Lise Charron en compagnie de son groupe les Éléphants dans lequel on retrouvait sa jeune fille Kim alors âgée de 4 ans, s'est promenée de centres d'accueil en centres hospitaliers pour amener un peu de soleil à la solitude de ces gens. En souvenir de cette belle époque, elle donnera un concert le 11 mai prochain à la salle de la Légion Canadienne entourée de ses amis.



Lise Charron donnera un spectacle à la Légion Canadienne le 11 mai prochain.

jusqu'à l'âge de 11 ans, qui a même connu l'enregistrement en studio d'une chanson.

À la prestation de Lise Charron, on pourra également voir lors de cette soirée, Johanne Charron, Marie King, le violoniste Daniel Ladouceur, Danny et Caroll Anne King ainsi que l'animateur de la soirée Normand Grenier. « Pour moi chanter, c'est comme une thérapie. Comme je suis quelqu'un de très sentimentale, je reçois et donne beaucoup d'amour dans la façon d'interpréter mes chansons. De voir que je fais plaisir aux gens, de voir leurs yeux s'illuminer, c'est le plus beau des cadeaux pour moi », assure Lise Charron.

Soirée en l'honneur de Lise Charron, 11 mai, à la Légion Canadienne, 135, rue Eddy à Hull. Billets disponibles au coût de 5 \$ en composant le 663-6896 et le 719-0755 ou en personne à la Légion Canadienne.

Votre fleuriste le plus complet en Outaouais

METRO CÉRÉ

Micheline Potvin, fleuriste d'expérience

Livraison disponible en Outaouais

SERVICE D'ARRANGEMENT pour toutes occasions

- Naissance
- Mariage
- Funérailles
- Anniversaire de mariage

Dimanche de la Fête des Mères nous serons à l'extérieur pour vous offrir le plus grand choix de fleurs

10% de rabais du prix régulier pour FUTURS MARIÉS

Vaste choix de plantes et de fleurs exotiques
Décoration de ballons, paniers de fruits et plantes tropicales

Pour information, contactez MICHELINE au 561-5499 téléphone au 1125 St-René Ouest, Gatineau Pagette : 364-3249 (en tout temps)

De retour du congrès à Berlin

Jaja et Caroline

- Styliste
- Technicienne en rallonge
- Coloriste
- Spécialiste de la métamorphose

vous invitent à venir les rencontrer à leur nouvel emplacement !

Beauté des Anges 1134, boul. St-René Ouest, Gatineau • 568-9900

EXTENSIONS DE CHEVEUX

tout naturel et non-dommable pour les cheveux

LE VOLUME COMME LA LONGUEUR AUSSI

Caroline Baudry Design
Styliste
Spécialiste en extensions

CONSULTATION GRATUITE 743-8864

La vie a ses raisons que l'humour ne connaît pas...

Michel Mpambara raconte SON histoire

Chronique

Fonda-mentak

par Frédéric Clément


NOUVEAU RÈGLEMENT ANTI-TABAC :

UN MOINDRE MAL POUR UN ÉNORME BIEN

Le nouveau règlement adopté par la ville d'Ottawa qui a fait un tabac auprès des non-fumeurs donne plutôt l'impression aux fumeurs de se faire passer à tabac. Mais se pourrait-il que cette mesure soit aussi profitable pour les non-fumeurs que pour les fumeurs?

Comme le dit le fameux proverbe, chaque médaille a son revers. Pour déterminer la valeur de cette médaille, en occurrence la nouvelle loi, il faut donc en étudier les deux faces. Prenons d'abord le côté des avantages pour les non-fumeurs. Comme ils vont de soi, nous ne ferons que les énumérer ici : possibilité de sortir et de respirer en même temps; revenir à la maison sans être transformé en poisson boucané; prendre un repas en tête-à-tête en étant capable de se regarder dans le "blanc" des yeux; pouvoir goûter la différence entre notre entrée et notre dessert; pouvoir rencontrer ses amis sans nécessairement avoir à se faire traiter éventuellement par la chimiothérapie; etc.

Pour ce qui est des fumeurs, ce seront - à mon avis - les plus avantagés par ce nouveau règlement. Évidemment, ils bénéficieront non seulement des avantages ci-haut cités mais par-dessus tout, ils recevront le plus beau des cadeaux : la possibilité de cesser de fumer lorsqu'ils décideront de le faire. Laissez-moi m'expliquer. En tant qu'hypnothérapeute, j'ai aidé plusieurs personnes à se débarrasser de la manie de fumer. Cependant, à chaque fois, je devais leur donner la consigne de ne plus fréquenter les bars, les casinos, les bingos et les restaurants dans les sections fumeurs et ce, pour plusieurs mois après leur cessation. La raison en est bien simple : la fumée porte à fumer.

Ainsi, chers fumeurs, je sais que ce nouveau règlement est difficile à prendre sur le coup car il représente une privation et vous donne peut-être l'impression de perdre votre liberté mais si vous regardez un peu plus à long terme, vous saurez que vous êtes les grands gagnants dans tout cela. Réjouissez-vous car vous aurez bientôt la liberté de choisir le moment où vous voulez cesser de fumer sans avoir à faire une croix sur votre vie sociale. Aussi, pensez à tous ces jeunes qui commencent à fumer dans les bars pour faire comme tout le monde et qui deviennent esclaves du jour au lendemain. Dites-vous que c'est un effort qui en vaut la peine car c'est un sacrifice pour le bien-être de toute la population, mais surtout pour le vôtre.

Ensemble, exigeons le mieux pour tous! Pourquoi pas dans l'Outaouais québécois?

Une commandite de

RONA
L'entrepôt

Marie-Eve Bouchard

L'humour est apparu sur le chemin de Michel Mpambara comme une illumination. De fait, il était loin de se croire prédestiné à un avenir aussi reluisant dans le milieu de l'humour, lui qui aimait bien blaguer comme ça à l'occasion, sans être le rigolo du groupe.

Avant de s'intéresser à l'humour, Michel Mpambara a d'abord touché un peu au théâtre. «Mais au cégep, j'ai étudié en sciences pures parce que tu ne peux pas immigrer au Canada et pas faire quelque chose de sérieux comme tout bon africain. Surtout pas de se mettre à faire des «jokes», donc sûrement pas de l'humour», raconte Michel Mpambara.

Pourtant, à l'université, il s'est inscrit à un groupe d'humour où il a découvert son talent comme monologueur. «À mon premier spectacle à l'Université, j'ai même eu droit à une ovation et puis là, on m'a suggéré de me présenter à Juste pour rire où j'ai fait mon monologue au Musée Juste pour rire. Mais tout cela c'était pour le plaisir, je déconnais tout simplement...», se souvient l'humoriste. Avec le temps, la réputation de Michel Mpambara s'est bâtie et a pris de l'importance dans sa vie. «C'est devenu un travail et là, je me suis mis à trouver cela plus difficile. J'ai perdu toute la naïveté, le sens de la blague». Il ne l'a d'ailleurs retrouvé que lorsqu'il s'est joint à l'équipe qui accompagne déjà les humoristes Yvon Deschamps et Pierre Légaré.

Apprivoiser l'humoriste en lui

Tranquillement, mais sûrement, Michel Mpambara a appris à apprivoiser ce nouveau métier qui s'offrait à lui. «Je m'amuse beaucoup dans l'humour. J'adore entendre les gens rire lorsque je leur raconte mon histoire. Parce que moi, je ne dis rien de drôle, mais je raconte des histoires. Je n'ai jamais été du genre à faire les blagues dans un groupe, mais j'ai trouvé ça amusant que les gens rient de ce que je dis, voire même jouissent. Même que la première fille que j'ai cruisé, je croyais qu'elle



Nouvelle coqueluche de l'humour au Québec, c'est bien humblement que l'humoriste originaire du Rwanda, Michel Mpambara considère sa place dans le cœur des Québécois.

m'aimait parce que je lui contais des blagues. Alors je lui amenais une nouvelle blague à chaque jour. Je trouve ça bon de rire...»

Nouvelle coqueluche de l'humour au Québec, c'est bien humblement que l'humoriste originaire du Rwanda considère sa place dans le cœur des Québécois. «Je ne fais rien de plus que les autres humoristes, que les Légaré, Deschamps, Morency et tous les autres. Je n'ai absolument rien inventé, seulement j'y ai mis ma touche personnelle», confie-t-il. C'est peut-être justement ce grain de sable, cette façon de traiter un sujet sérieux comme le racisme et les problèmes dans le monde qui font le succès de

M. Mpambara. «J'ai eu disons la chance de vivre bien même si j'étais dans une famille monoparentale. Quand je suis arrivé ici, les gens me disaient : ça ne devait pas être facile la vie en Afrique, vous avez dû manquer de pleins de choses. Je me demandais bien ce que les gens pouvaient bien s'imaginer. On me parlait de lions, qu'ils auraient peur eux de la brousse, alors que j'ai vu mes lions au Zoo de Granby et que j'ai moi aussi peur de la brousse. Alors j'ai voulu comprendre en rendant humoristique l'arrivée d'un immigré rwandais au Québec», explique l'humoriste.

Tous pareils

Dans le fond, tout ce que veut prouver Michel Mpambara à travers ses numéros humoristiques, c'est que peu importe l'endroit où on se trouve sur cette planète, nous sommes tous pareils. «Ce n'est pas parce qu'on est africain qu'on est fait pour souffrir et endurer. Les gens sont aussi cons que nous ailleurs et souffrent de la même manière. Moi, j'ai eu la chance d'être adopté par les Québécois, mais je voudrais que tous les autres immigrants s'intègrent comme ça à leur nouveau milieu, suffit de leur faire une place», croit celui qui a l'intention de vieillir au Québec.

Entre les dates de spectacles qui ne font que s'ajouter et le train-train quotidien, Michel Mpambara consacre une bonne partie de son temps à l'amour. «Je suis un peu comme dans la chanson de Francis Cabrel qui dit qu'il se fout de ce qui se passe dehors, lui, il est en amour». Pendant les quelques intermèdes amoureux qu'ils s'accordent, Michel Mpambara avoue adorer faire le paresseux, s'étendre au soleil et tout simplement rien faire. «Je crois que ce qui me manque le plus au Québec, c'est de ne pas pouvoir m'asseoir sous un arbre l'après-midi avec les copains et tout simplement blaguer, se taquiner. C'est là que tu déniches les meilleures blagues... Mais au Québec, on n'a pas le temps de faire ça, on est trop pressé!»

Michel Mpambara, Maison de la culture de Gatineau, 855, boul. La Gappe, le 5 mai 2001 et le 16 novembre 2001, à 20 h. Billets et informations : 243-2525.

ON VOUS SUPPORTE

En étant titulaire d'une police d'assurance automobile et habitation Allianz chez Les Assurances Groulx, vous avez droit à ces services gratuitement:

- **Un service d'information juridique**
Des avocats répondront à vos questions juridiques allant de l'impôt au droit de la famille

- **Assistance à domicile**
Votre enfant est malade?
Vous ou votre conjoint est hospitalisé?
Vous avez eu un dégât d'eau?

Nous vous offrons les services de garderie, d'aide ménagère et soins infirmiers, ainsi que services de ménage. (*Police assurance habitation)

- **Assistance téléphonique 24 heures par jour**

Communiquez avec nous:

540, boulevard de l'Hôpital, Gatineau
200, promenade du Portage

243-1234
595-0048
776-1300

www.groulxins.com



Allianz



Jean-Yves Guindon exposera à Gatineau 47 nouvelles photo-lithographies

Yan Proulx

L'artiste de Saint-André-Avellin, Jean-Yves Guindon, lancera en primeur sur le marché, 47 nouvelles photo-lithographies à édition limitée, sélectionnées parmi les œuvres de sa collection privée lors d'un vernissage qui aura lieu le 6 mai prochain de 13 h à 17 h à la Galerie d'art l'Encadré située au 851 Boulevard Saint-René Ouest à Gatineau.

Seulement quelques collectionneurs et amateurs d'art ont eu la chance d'explorer cette collection particulière qui a été amassée au fil des ans par l'aquarelliste.

Ces nouvelles photo-lithographies sont tirées à un maximum de 99 copies, signées par l'artiste et éditées par les Éditions Jeannette V-Guindon. « La qualité du produit et la fidélité d'impression par rapport à l'originale ont été les critères essentiels à cette réalisation. En fait, cette initiative tente de satisfaire une clientèle sans cesse croissante et désireuse d'acquérir une

œuvre Guindon. », explique Mme Jeannette Guindon.

Les Guindon se sont munis d'équipement d'impression capable de donner un produit complémentaire puisque les 150 nouveaux originaux par année trouvent preneur toujours très rapidement.

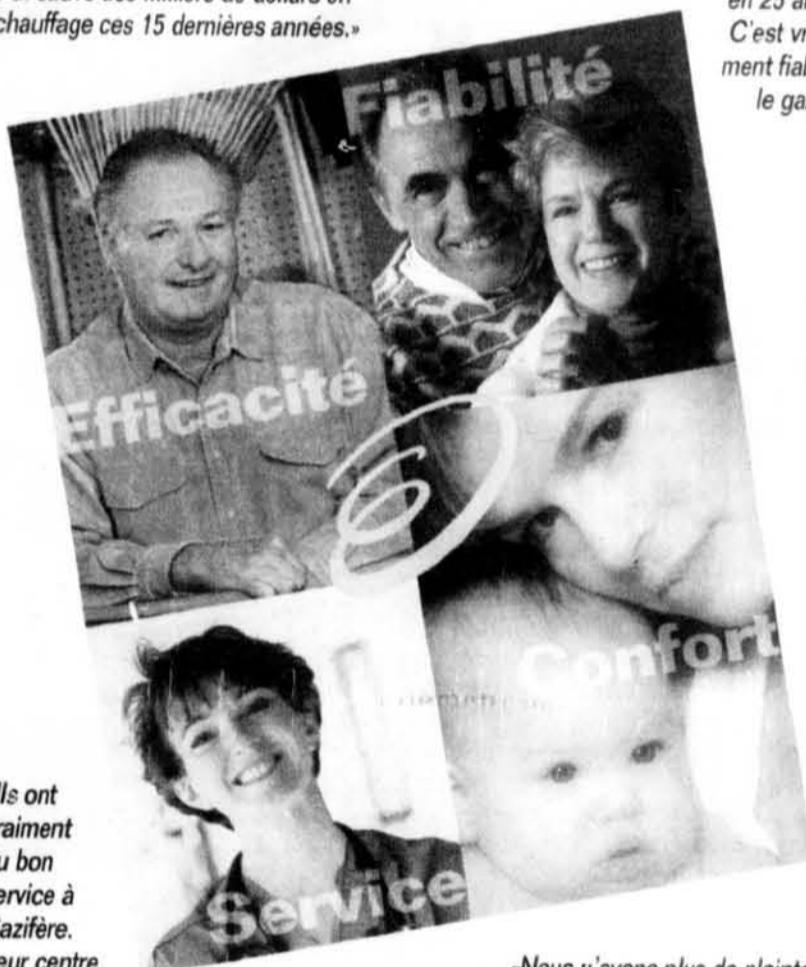
L'aquarelliste a réalisé deux importants projets récemment dont la nouvelle affiche du concours Visa-Biblio, effectuée pour le compte du Centre régional de service aux bibliothèques publiques de l'Outaouais. Il s'agissait de peindre une aquarelle afin d'illustrer le thème de cette année « En route vers ma bibliothèque » qui a été reproduite en 500 affiches et distribuée dans 50 bibliothèques de l'Outaouais.

L'artiste a aussi participé à la création d'une aquarelle représentant le Casino de Hull et la synthèse des Jeux de la Francophonie. Commandé par un comité privé de Gatineau dans le cadre de ces jeux, cette œuvre sera éditée en coffret de huit lithographies avec la participation de sept autres artistes régionaux.

Tout comparé... c'est incomparable! Sans compromis.

«J'ai changé de système de chauffage en 86. C'était une bonne décision. J'ai sauvé des milliers de dollars en chauffage ces 15 dernières années.»

«Nous n'avons jamais subi une seule interruption de service en 25 ans. C'est vraiment fiable le gaz.»



«Ils ont vraiment du bon service à Gazifère. Leur centre d'appel est local. Leur technicien a vite réglé notre problème. C'est bon de sentir qu'on n'est pas juste un numéro.»

«Nous n'avons plus de plaintes depuis que nous avons le gaz. C'est moins sec dans la maison, on respire mieux, l'air circule, le chauffage est égal partout. C'est plus sain.»

Changez vous aussi !

Profitez de notre promotion incomparable*

Ne payez qu'en mars 2002.

Changez de système de chauffage sans faire un seul paiement ni payer un sou d'intérêt pendant un an.

En prime

Thermostat programmable gratuit à l'achat d'une fournaise haute efficacité.

Plus

Un ensemble d'économie d'eau chaude gratuit à l'achat ou à la location d'un chauffe-eau au gaz naturel.

* Disponible auprès des entrepreneurs participants. Conversion résidentielle seulement. Sur approbation de crédit max. 4 000\$. L'offre se termine le 31 mai 2001.

Gazifère

Une société ENBRIDGE

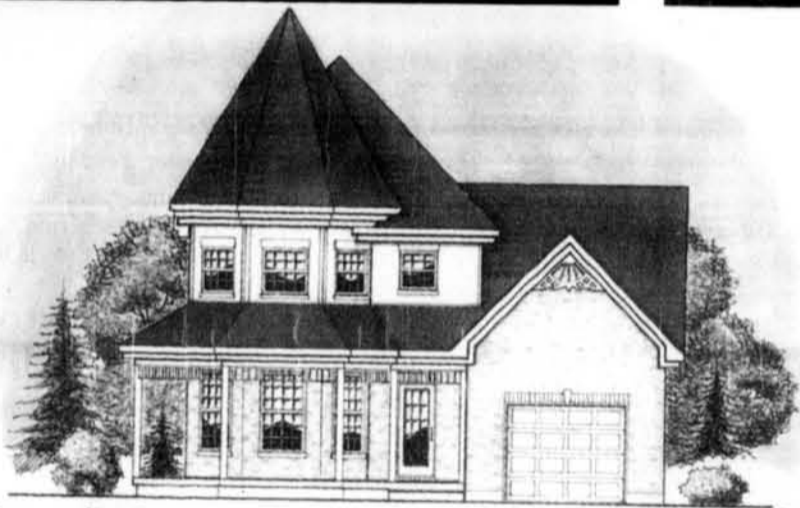
www.gazifere.com

771-8321

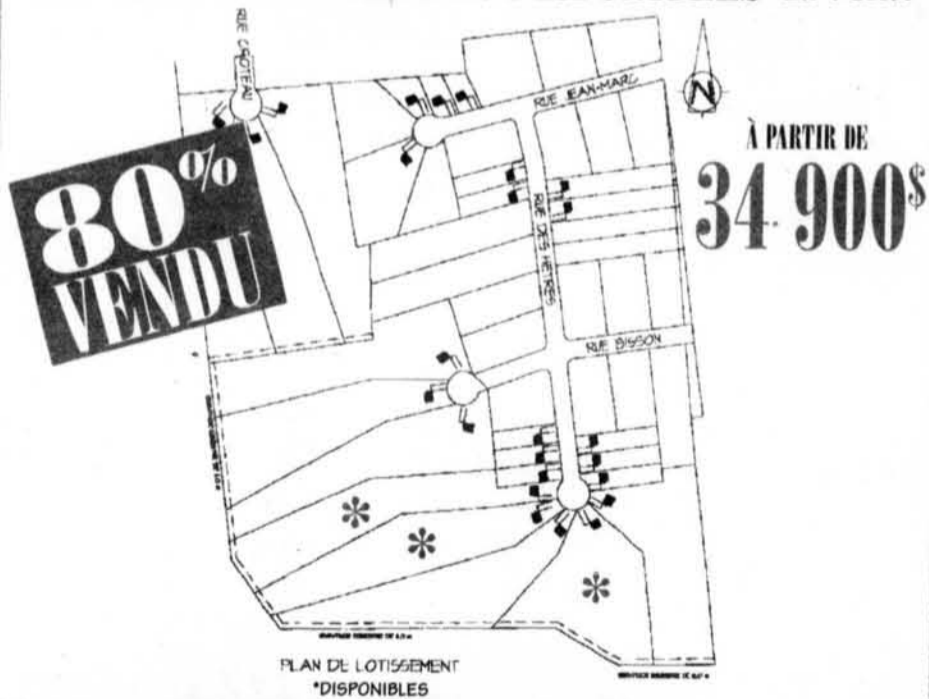
CDM

CONSTRUCTION

Maitre constructeur
IETI
GARANTIE MAISONS NEUVES
APCHB
OR



3.5 acres MINI-FERME
SEULEMENT 4 TERRAINS DISPONIBLES AVEC SERVICE EAU + ÉGOÛT



CDM

CONSTRUCTION

Inf: 243-6364

Heures d'ouverture
lundi - jeudi 13 h à 20 h - samedi - dimanche 12 h à 17 h

LICENCE RBQ #8106-2558-57. Changement de prix et de taux de financement sans préavis. Photo peut différer des modèles en vente. Voir représentant pour de plus amples informations, terrain en sus.

De jeunes talents sur les planches

6^e édition du Festival de théâtre étudiant

Anick Charette

Pour une sixième année, les étudiants de quatre écoles secondaires de la région auront l'occasion de se produire sur scène du 8 au 18 mai lors du Festival de théâtre étudiant présenté à la Salle Jean-Després de la maison du Citoyen.

Les 8, 9 et 10 mai, la troupe « Les Elles de théâtre » de l'école secondaire St-Joseph présentera un classique de Molière, « Les fourberies de Scapin ».

Les 12, 13 et 14 mai, la scène appartiendra à la troupe « Makinshlaking Stobout », formée d'élèves de quatrième secondaire de l'école Mont-Bleu, qui présentera une dizaine de scènes tirées des « Fridolinades » de Gratien Gélinas. Quant à eux, les élèves de cinquième secondaire de la même école qui forment la troupe « Théârisque » monteront sur les planches pour offrir leur création collective « On n'a pas 'temps' changé ».

Les 17 et 18 mai, la troupe de l'école Notre-Dame-de-la-Garde de Val-des-Bois présentera « Le temps d'un flirt », une pièce de Jean-Robert Rémillard adaptée par Patrick Bydal. De son côté, le théâtre Phénix de la polyvalente Nicolas-Gatineau offrira une heure de vérité face à l'acte suicidaire



Quelques étudiants participant au Festival de théâtre étudiant étaient présents lors du lancement de la programmation mardi dernier. À l'avant, on aperçoit Ariane Comtois-Soulard qui a conçu l'affiche du Festival, Marianne Laurin et Caroline Dault. À l'arrière, Catherine Labelle, Mathieu Lajeunesse et Steve Turmel. Photo : Serge Paquin.

avec la pièce « Edicius ».

Pour Gilles Provost, initiateur et directeur artistique du Festival, il s'agit là d'une belle occasion pour les étudiants de se produire dans un lieu de diffusion professionnel. « Il faut donner au théâtre étudiant l'ampleur qu'il mérite, de dire M. Provost du Théâtre de l'Île. Le sport est tellement valorisé et je trouve que le théâtre devrait l'être aussi ».

C'est la comédienne et metteuse en scène Hedwige Herbiat qui agira à titre de marraine du Festival cette année. « La marraine est là pour appuyer les étudiants et les professeurs en leur donnant des divers conseils sur la mise en scène et les droits d'auteur par exemple. Ça leur permet d'échanger et en plus, ça donne de la crédibilité à l'école et au spectacle », affirme Gilles Provost.

Bien entendu, ce ne

sont pas toutes les écoles qui disposent des mêmes possibilités pour monter les pièces, ce qui, selon M. Provost, n'a pas nécessairement d'impact sur la qualité des présentations. « L'important, c'est que les jeunes participent à quelque chose dans quoi ils se sentent valorisés et qu'ils puissent exprimer leur point de vue », pense-t-il.

Par les années passées, l'affiche promotionnelle du Festival était réalisée par un étudiant en graphisme du cégep. Pour la première fois cette année, un concours a été lancé auprès des étudiants en arts plastiques de cinquième secondaire de l'école Mont-Bleu et c'est la talentueuse Ariane Comtois-Soulard qui l'a remporté. À compter de l'an prochain, le concours s'adressera à toutes les écoles participantes.

Festival de théâtre étudiant, salle Jean-Després, du 8 au 18 mai à 19h30. Billets : Adulte, 10\$; Étudiants, 5\$. Infos : 595-7455.

Avez-vous mangé



Nous sommes tous visés.
Tel.: 1 888 473-4636
(819) 771-8595

La famille Mongrain

Re/Max Vision Inc.
Courtier immobilier agréé, franchisé indépendant et autonome

#1 Re/Max

L'équipe en Outaouais

(819) 778-9090

Site internet : www.sia.ca
Courrier électronique : remax@sympatico.ca

Félicitations à la famille Mongrain pour leur exploit !

Gala des Maximes à Montréal le 17 mars 2001

- #1 pour l'équipe dans la région**
- #10 pour l'équipe au Québec**
- Le trophée Platine** (pour avoir atteint plus de 250 000 \$ de commission dans une année)
- Le trophée 100%** (pour avoir atteint entre 100 000 \$ et 150 000 \$ de commission dans une année)



Val-des-Monts - Bord du lac St-Pierre, même niveau que la maison, wow! Superbe maison, pl. cathédrale, 5 c.c., 3 s. de bains. Vue magnifique sur le lac et montagnes, quoi double, garage, 2280 pi.ca. 174 900\$ (006782)



Nouveau Gatineau - Beau bungalow tout briqué avec 5 c.c., 2 s. de bains, concept ouvert, grand terrain, aucun voisin arrière, inscrit 8600\$, sous l'évaluation de ville, 89 900\$



Gatineau central - Superbe 2 étages, garage, aucun tapis au r.d.c., sous-sol fini, s.de bains rénovées, toit refait, armoire récentes, beau grand terrain clôturé. Vaut une visite ! 119 900\$ (004245)



L'Ange-Gardien - Magnifique 2 étages de 1880 pi.ca., grand garage double détaché, pl. bois franc, beaucoup de boiseries. Const. récente. Luxueuse s. de bains. 114 900\$. Faut voir!



Nouveau Gatineau - Superbe semi avec garage, 1600 pi.ca., 3 c.c., foyer chauffage au gaz, sous-sol fini, aucun voisin arrière, situé sur un cul-de-sac. 109 900\$



Val-des-Monts - Magnifique 1 1/2 étage, garage double détaché, 1924 pi.ca., plafond cathédrale, vue extra des montagnes et lac, face sud-ouest, très éclairé, piscine creusée, 139 900\$



Nouveau Gatineau - Wow! Site exceptionnel, 1 acre de terrain en ville, aucun voisin arrière, superbe 2 étages, 1525 pi.ca., garage, sous-sol avec porte patio. Vraiment la paix, 189 900\$.



Buckingham - Magnifique bungalow high ranch, garage double attaché, 1242 pi.ca. bois franc, 2 foyers, chauffage propane, grand terrain clôturé, sous-sol fini, jazzuzzi 6 places, piscine h.t. 104 500\$ (006669)



Nouveau Cantley - Merveilleux split de 3 c.c., bois franc, céramique, luxueuse salle de bains, plafond cathédrale sous-sol fini, garage, beau grand terrain avec piscine h.t. Faut voir! 160 900\$



Nouveau Aylmer - Magnifique maison à paliers, concept ouvert, plus de 1600 pi.ca., garage, bois franc, grand terrain clôturé. 142 500\$



Nouveau Gatineau - Jolie quadrex très bien entretenue, 1 + 2 c.c., salon et salle familiale, stationnement pour 6 autos, remise. 59 900\$



Nouveau Gatineau - 4 logis tout rénové en 1997, 1 x 3 c.c., et 3 x 1 c.c., tous loués avec bail, revenu annuel de 22 600\$, stationnement pour six autos, superbe. Faut voir. 199 900\$



Nouveau Hull - Duplex, logis principal 2 c.c., logis du haut 1 c.c., loué 475\$/mois, plusieurs rénovations effectuées, garage double détaché, à côté du parc. 109 900\$



Nouveau Hull - Très beau triplex tout rénové intérieur et une partie extérieure, très rentable, bien situé. Faut voir. 119 900\$.



Nouveau Gatineau, Tranfert - Merveilleux 2 étages dans un secteur recherché, 1550 pi.ca, garage, bois franc, chauffage au gaz, sous-sol très bien aménagé, luxueuse s. de bains, aucun voisin à l'arrière. 144 900\$



Nouveau Gatineau - 4 logis de 1 c.c., tous loués, chauffé et éclairé, 3 compteurs, garage double détaché, très grand terrain clôturé, bon rendement 89 900\$



Nouveau Perkins - Bord de l'eau, terrain seulement, 19 000 pi.ca, il y a déjà un puit de surface sur le terrain, partiellement boisé. 19 900\$

Sylvain Dupras

Nouveautés cette semaine

Le retour de la momie

(The Mummy Returns) Dix ans après les

CINÉMA DES GALERIES AYLNER

Horaires du 4 au 10 mai 2001

400, boul. Wilfrid-Lavigne, Aylmer

THE MUMMY RETURNS (v.o. anglaise) GDJE En matinée ven. au dim. 1:05, 3:35 Tous les soirs 7:05, 9:35. **DRIVEN** (v.o. anglaise) G En matinée ven. au dim. 1:00, 3:25 Tous les soirs 6:55, 9:25. **BRIDGET JONES'S DIARY** (v.o. anglaise) GDJE En matinée ven. 3:15 En matinée sam. dim. 1:15, 3:15 Tous les soirs 7:15, 9:15. **BLOW** (v.o. anglaise) 13+ En matinée ven. au dim. 3:00 Tous les soirs 8:45. **JOE DIRT** (v.o. anglaise) GDJE En matinée ven. au dim. 12:50 Tous les soirs 6:50

AIMANTS CHANCEUX : 02875 et 06645

Ciné-info : 248-2526

LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS

Horaires du 4 au 10 mai 2001

STARCITÉ - HULL, 770-7202
115, boul. du Plateau, Hull

A TOUTE VITESSE (G) 12:45 3:45 6:45 9:45 **ALONG CAME A SPIDER** (13+) 1:35 4:10 6:50 9:35 **BLOW** (13+) 7:20 10:10 **BRIDGET JONES'S DIARY** (G) 12:15 2:45 5:05 7:35 10:05 **CROCODILE DUNDEE IN LOS ANGELES** (G) 12:20 2:50 5:20 7:55 10:20 **DRIVEN** (G) 1:45 4:45 7:45 10:45 **DRIVEN** (G) 12:30 3:30 6:30 9:30 **FREDDY GOT FINGERED** (13+) 9:50 **LE PLACARD** (G) 7:05 9:15 **LE RETOUR DE LA MOMIE (AUCUN LAISSEZ-PASSER)** 1:15 4:15 7:15 10:15 **ONE NIGHT AT MCCOOL'S** (13+) 12:00 2:35 5:00 7:40 **POKEMON 3: THE MOVIE** (G) 12:10 2:30 4:55 **SPY KIDS** (G) 12:05 2:15 4:40 **THE FORSAKEN** (13+) 12:25 3:10 5:30 8:05 10:40 **THE MUMMY RETURNS (PAS DE LAISSEZ-PASSER)** 1:00 1:30 4:00 4:30 7:00 7:30 10:00 10:30 **THE TAILOR OF PANAMA** (13+) 1:20 4:20 7:10 **TOWN & COUNTRY** (G) 10:35

LES CINÉMAS CINEPLEX ODEON

Horaires du 4 au 10 mai 2001

WORLD EXCHANGE PLAZA, 233-0209
111, rue Albert, 3e étage, Ottawa

BRIDGET JONES DIARY (13+) Tous les jours 1:30 4:15 7:20 9:40 **THE MUMMY RETURNS** (G) Sur 2 écrans (Pas de laissez-passer) Tous les jours 12:50 1:20 3:35 4:05 6:30 7:00 9:25 9:55 **TAILOR OF PANAMA** (G) Tous les jours (sauf merc.) 1:40 3:55 7:30 9:50 pas de représentation le mer. à 7:30 **MENTO** (13+) Tous les jours 1:10 3:45 6:50 9:30 **BLOW** (13+) Tous les jours 1:00 3:25 6:40 9:10 **ONE NIGHT AT MCCOOLS** (13+) Tous les jours 1:50 4:25 7:10 **TOWN AND COUNTRY** (G) Tous les jours 10:00

ORLÉANS, 832-0666

250, boul. Centrum, Orléans

SPY KIDS (G) ven. sam. dim. 6:40 En matinée sam. dim. 1:00 3:00 **BLOW** (13+) ven. sam. dim. 9:00 lun. au jeu. 7:50 **DRIVEN** (G) ven. sam. dim. 7:10 9:50 En matinée sam. dim. 1:20 4:10 lun. au jeu. 8:00 **JOSIE & THE PUSSYCATS** (G) ven. sam. dim. 6:50 En matinée sam. dim. 1:30 3:50 lun. au jeu. 8:20 **FREDDY GOT FINGERED** (16+) ven. sam. dim. 9:10 **ONE NIGHT AT MCCOOLS** (13+) ven. sam. dim. 7:20 9:30 En matinée sam. dim. 1:40 3:40 lun. au jeu. 8:30 **THE MUMMY RETURNS** (G) (Pas de laissez-passer) ven. sam. dim. 7:00 9:40 En matinée sam. dim. 1:10 4:00 lun. au jeu. 7:40 **ALONG CAME A SPIDER** (G) ven. sam. dim. 7:30 9:45 En matinée sam. dim. 1:50 4:20 lun. au jeu. 8:10

CINÉMA 9, 568-6070

120, boul. de l'Hôpital, Gatineau

LE PRINCE DU PACIFIQUE (G) Tous les jours 7:30 En matinée sam. dim. mar. 12:30 **VA TE FAIRE FOUTRE FREDDY** (13+) Tous les jours 9:45 En matinée sam. dim. mar. 3:00 **THE MUMMY RETURNS** (G) Sur 2 écrans (Pas de laissez-passer) Tous les jours 7:00 9:35 En matinée sam. dim. mar. 1:00 3:45 **A TOUTE VITESSE** (G) Tous les jours 7:20 9:40 En matinée sam. dim. mar. 1:10 **LE JOURNAL DE BRIDGET JONES** (G) Tous les jours 6:50 9:00 En matinée sam. dim. mar. 3:30 **LE PLACARD** (G) Tous les jours 7:15 9:15 En matinée sam. dim. mar. 12:50 3:20 **LE ROI DANSE** (G) Tous les jours 6:45 9:05 En matinée sam. dim. mar. 1:25 4:00 **ESPIONS EN HERBE** (G) ven. sam. 6:30 En matinée sam. dim. mar. 1:20 3:25 **TOWN AND COUNTRY** (G) ven. sam. 9:10 dim. au jeu. 6:40 9:10 **UN SOIR AU BAR MCCOOLS** (13+) Tous les jours 7:05 9:20 En matinée sam. dim. mar. 12:40 3:10

événements fantastiques vécus en Égypte par l'aventurier Rick O'Connell, celui-ci habite maintenant Londres avec son épouse Evelyn et leur fils Alex. Mais lorsque la momie Imhotep reprend vie au British Museum, le jeune homme doit à nouveau affronter les forces du Mal. Avec Brendan Fraser, Rachel Weisz et John Hannah.

Le roi danse

Sur son lit de mort, le compositeur Lully se souvient des années de gloire, alors qu'il fut introduit à la cour de Louis XIV. Encore trop jeune pour régner, le souverain s'adonnait à sa passion : la danse. Il trouva en Lully et en Molière des complices à la hauteur de ses idées les plus baroques. Avec Benoît Magimel, Boris Terral et Tcheky Karyo.

Le centre de l'univers

(Centre of the world) Jeune génie ayant fait fortune dans la haute technologie, Richard vit entouré d'ordinateurs. Curieux de savoir s'il est encore capable d'établir de vrais contacts humains, il décide d'engager une danseuse pour qu'elle passe un week-end avec lui dans une chambre d'hôtel de Las Vegas. Avec Molly Parker, Peter Sarsgaard et Carol Gugino.

Également à l'affiche

Le Prince du Pacifique

Thierry Lhermitte est très présent sur nos écrans en ce printemps 2001. Après Le Placard, il prend la vedette du Prince du Pacifique, un film sur lequel il planche depuis 10 ans. L'histoire se déroule en 1918 alors que le capitaine Morsac débarque sur une île en Polynésie afin d'y recruter des hommes pour l'armée nationale. Reia, un jeune prince, voit en lui le libérateur de son peuple. Mettant également en vedette Patrick Timsit et Marie Trintignant. À VOIR AU CINÉMA 9.

À toute vitesse

(Driven) Jimmy Blue est un jeune coureur automobile qui possède l'étoffe d'un champion. Mais il supporte mal la pression de ce monde cruellement compétitif. Sentant son poulain craquer, le promoteur Carl Henry demande à son vieil ami Joe Tanto, un ancien champion déchu, de le prendre sous son aile. Avec Sylvester Stallone, Kip Pardue et Til Schweiger. Écrit par Sylvester Stallone.

Un soir au bar McCool

(One night at McCool's) Un soir, dans une salle de bingo, un personnage mystérieux recueille les confessions de trois hommes. Chacun à sa manière, ceux-ci décrivent leurs liaisons avec la belle et sensuelle Jewell, une jeune femme capable de changer complètement de personnalité selon l'homme avec qui elle se trouve. Avec Matt Dillon, Michael Douglas, John Goodman et Paul Reiser. Durée : 92 minutes.

Le placard

Après le Diner de cons et une multitude d'autres comédies, Francis Veber récidive avec Le Placard. François Pignon reprend du service (Daniel Auteuil incarne le personnage). C'est un homme discret qui est comptable dans une usine de condoms. Il est sur le point d'être licencié et propage la rumeur qu'il est homosexuel. Les cadres supérieurs décident alors de garder Pignon pour des raisons politiquement correctes. En plus d'Auteuil, la distribution est impressionnante : Gérard Depardieu, Thierry Lhermitte et Michèle Laroque. À VOIR AU CINÉMA 9. Durée : 84 minutes. ○○○○

Va te faire foutre Freddy

(Freddie got Fingered) Dans la fin de la vingtaine, Gord Brody est forcé de retourner vivre chez ses parents. Il prend rapidement goût à cette nouvelle situation. Si bien que lorsque son père insiste pour qu'il se trouve un emploi et déménage ses pénates, Gord lui tient tête, mettant le feu aux poudres entre le père et le fils. Avec l'étonnant Tom Green et sa douce Drew Barrymore. À VOIR AU CINÉMA 9. Durée : 92 minutes. ○

Le journal de Bridget Jones

(Bridget Jones's Diary) Adapté du best-sellers international d'Helen Fielding, ce film raconte l'histoire des mésaventures professionnelles et sentimentales d'une jeune Londonienne qui, à l'aube de la trentaine, décide de mordre dans la vie comme jamais. Mais ses choix ne sont pas toujours avisés et sa recherche du bonheur ne se fera pas sans heurts. Mettant en vedette Renee Zellweger, Hugh Grant et Colin Firth. Josie et les Pussycats

Josie et les Pussycats

(Josie and the Pussycats) Josie, Melody et Val sont de jeunes musiciennes rock qui rêvent de connaître la gloire. La chance leur sourit le

Légende

○○○○○ = Ah, ah, oui!
○○○○ = Youppi!
○○○ = Hip, pip, pip...
○○ = Humm...
○ = Pouach!

jour où elles décrochent enfin un premier contrat. En peu de temps, les trois filles deviennent riches et célèbres. Mais derrière ce succès fulgurant se cache un terrible complot ourdi par leur gérant. Mettant en vedette Tara Reid, Rachel Leigh Cook, Rosario Dawson et Alan Cumming. Les Visiteurs en Amérique

Les visiteurs en Amérique

(Just Visiting) La conservatrice du musée de Chicago est une descendante du comte Thibault. Elle est aussi propriétaire d'un château et son fiancé y porte beaucoup d'intérêt. Jean Reno et Christian Clavier reprennent du service dans cette version américanisée.

Le masque de l'araignée

(Along came a spider) Alex Cross enquête sur l'enlèvement de deux jeunes élèves d'une école privée de Washington DC. Alors qu'il rassemble des informations sur les enfants disparus, il découvre une connexion avec une série de meurtres perpétrés en ville. Avec Morgan Freeman, Monica Potter et Michael Wincott. Durée : 103 minutes. ○○○

Sacré Macho

(Tomcats) Il y a sept ans, sept amis ont mis une somme importante de côté en faisant le pacte que l'argent irait au dernier d'entre eux à se marier. Ce pacte peut sauver la vie d'entre eux qui a contracté une dette de jeu au casino. Toutefois, le seul célibataire du groupe, qui pourrait lui venir en aide, est toujours seul. Comédie mettant en vedette Jerry O'Connell, Shannon Elizabeth et Jake Busey. Durée : 105 minutes.

Espions en herbe

(Spy Kids) Gregorio et Ingrid sont les deux meilleurs agents secrets au monde. Travaillant pour des puissances opposées, ils se voient chacun confier la mission d'éliminer l'autre. Mais quand ils se retrouvent face à face, c'est le coup de foudre et le début d'une mission périlleuse : élever une famille. Neuf ans plus tard, Gregorio et Ingrid sont forcés de reprendre le service quand leurs anciens collègues disparaissent un à un. Mais, ils disparaissent à leur tour. Leur sort dépend alors des deux seules personnes capables de les secourir, leurs propres enfants! Avec Daryl Sabara, Alexa Vega, Antonio Banderas et Alan Cumming. À VOIR AU CINÉMA 9. Durée : 91 minutes. ○○○○

« La femme qui boit », de l'Outaouais à Cannes



par Jacqueline Brodie

Jubilons, cinéphiles de l'Outaouais, qui avons découvert en mars, par la grâce de notre Festival du Film et de son directeur, une œuvre que les festivaliers de Cannes ne pourront voir qu'en mai. Et saluons au passage le flair de Didier Farré qui a si judicieusement choisi son film d'ouverture du dernier Festival du Film de l'Outaouais. Oui, LA FEMME QUI BOIT du cinéaste Bernard Émond sera au Festival International du Film de Cannes (9 au 20 mai). Invité par la Semaine de la Critique, une section parallèle du Festival qui joue le rôle de tête chercheuse et découvre les cinéastes prometteurs, le film et son réalisateur affronteront, le 11 mai, le public cannois, en compagnie de son interprète féminine Élise Guilbault.

Etre sélectionné par la Semaine de la Critique n'est pas un mince honneur. Car des centaines de films qui lui sont soumis en provenance de tous les points de la planète, cette section très pointue ne choisit finalement que sept longs métrages. Parmi les cinéastes étrangers de réputation mondiale découverts par la Semaine de la Critique depuis sa création en 1962, citons : Léos Carax (BOY MEETS



c'est un film du Nunavut, Atanarjuat The Fast Runner.

GIRL, LES AMANTS DU PONT NEUF) ; Dusan Makavejev (LES MYSTÈRES DE L'ORGANISME, SWEET MOVIE, - co-production Canada/France/RFA, mettant en vedette notre Carole Laure, belle à croquer dans sa tenue d'Ève enrobée de chocolat) ; Bernardo Bertolucci (Prima DELLA REVOLUZIONE, DERNIER TANGO A PARIS) et le désormais célèbre Wong Kar-Wai dont l'admirable IN THE MOOD FOR LOVE, actuellement sur nos écrans, figurait au tableau d'honneur du Palmarès 2000. Porte d'accès privilégié à la scène internationale pour nos cinéastes Québécois et Canadiens, la Semaine de la Critique en a accueilli plus d'une vingtaine en 40 ans, du regretté Pierre Perreault à Denys Arcand.

Également dans cette section, les festivaliers pourront voir une coproduction France-Canada, LE PORNOGRAPHE, coproduite par la société de notre génial Robert Lepage.

Illustrant magnifiquement la diversité canadienne, c'est un film du Nunavut, ATANARJUAT THE FAST

RUNNER qui représente le Canada en Sélection officielle. Film d'aventure qui se déroule dans l'Arctique canadien. ATANARJUAT est le premier film de fiction écrit et produit en langue inuktitut. Il a été réalisé par Zacharias Kunuk. Présenté dans la section non compétitive Un Certain Regard, ce très long métrage (2 heures 47 minutes) est au programme du 12 mai. Nul doute que ses images splendides et son sujet épique enchanteront les festivaliers. Le Canada sera un peu présent dans la compétition, puisque l'enfant chérie de nos écrans, la québécoise Pascale Bussièrès, se partage la vedette avec Emanuelle Béart, dans la coproduction France-Canada LA REPETITION.

À la semaine prochaine, en direct du Festival International du Film de Cannes.



Pascale Bussièrès et Emanuelle Béart dans La répétition.



Week-end expositions

« Les treize contes cautionnaires »
Bridget Farr

Café Quatre Jedis, 41, rue Laval, à Hull,
jusqu'au 12 mai.

« Paradis insaisissables »

Musée des Beaux-Arts du Canada, 380,

promenade Sussex à Ottawa, jusqu'au 13
mai.

« Dessins italiens
de collections canadiennes »

Musée des Beaux-Arts du Canada,
380, promenade Sussex à Ottawa,

jusqu'au 13 mai.

« Trois photographes fascinés »
Carolyn Molson, Rafael Solis
et Marilyn Verge

Galerie Old Chelsea, 10, chemin Scott à
Chelsea, jusqu'au 17 mai.

L'Odysée du millénaire

Musée canadien des civilisations, 100, rue
Laurier, à Hull, jusqu'au 14 mai 2001

« Point de vue » Jacques Boissinot

Foyer du Théâtre de l'Île, 1, rue
Wellington à Hull, jusqu'au 9 juin.

Printemps 2001

Éducation permanente



CAMPS D'ÉTÉ POUR LES JEUNES DE 10 À 17 ANS!

- Photographie - 14 à 17 ans!
- Multimédia - 14 à 17 ans!
- Modelling - 14 à 17 ans!
- Sports - 12 à 15 ans
- Immersion en langue seconde français et anglais - 10 à 13 ans!

Cercle "sel & poivre" (pour les retraité(e)s actif(ve)s)

- Cours en informatique

ADMINISTRATION DES AFFAIRES

Certificats :

- Adjoint(e) administratif(ive)
- Administration des affaires
- Commis de bureau
- Comptabilité
- Conseils financiers
- Gestion des ressources humaines
- Gestion de projets
- Gestion d'événements
- Supervision

ESTHÉTIQUE

- Manucure

HORTICULTURE

- Fines herbes
- Pelouse sans pesticide
- Potager urbain biologique
- Soins et entretien des arbustes

INFORMATIQUE / MULTIMÉDIA

Certificats :

- Administrateur de réseaux
- Conception multimédia
- Design de page Web
- Gestionnaire Internet et intranet
- Programmation générale
- Support technique en informatique

Autres cours - Multimédia :

- FLASH - version 4
- Photoshop

Autres cours - Informatique :

- ACCPAC Simple comptable
- Marketing électronique
- Autocad I et II
- Initiation à l'informatique
- Initiation à l'Internet
- Corel/Microsoft (suites)

INTÉRÊT GÉNÉRAL

- Introduction au dessin et à l'aquarelle
- Protocole à table pour les gens d'affaires
- Votre arbre généalogique

COURS SUR INTERNET

- Préparation à la certification A+ (support technique)
- Webmestre

LANGUES

- Allemand
- Anglais langue seconde
- Anglais (Préparation à l'examen de la Commission de la fonction publique)
- Arabe
- Espagnol
- Camps d'immersion en Espagnol pour adultes
- Français
- Italien

PHOTOGRAPHIE

- Initiation à la photographie
- Photoshop

SANTÉ

Certificats :

- Soins palliatifs
- Soins spécialisés
- Travail avec les clients atteints de démence (Multi-discipline)

Autres cours spécialisés

- Animation et enseignement II "Teacch"
- Évaluation physique
- Secourisme général et RCR
- Soins des pieds

SANTÉ ET BIEN-ÊTRE

- Initiation à la massothérapie I et II
- Réflexologie intégrale

SERVICE À LA CLIENTÈLE

- Gestion du stress et interaction avec les clients difficiles
- Gestion du temps
- La communication efficace et le travail d'équipe
- Motivation et encadrement organisationnel
- Service à la clientèle ou comment fidéliser le client

TECHNOLOGIE ET MÉTIERS

- Automobile au féminin
- Entretien de base du vélo

TOURISME ET HÔTELLERIE

- Gestion d'événements (certificat)
- Protocole à table pour les gens d'affaires
- Smart Serve

FORMATION À DISTANCE (PAR CORRESPONDANCE)

- Formation des intervenant(e)s en alphabétisation (et sur Internet)
- Garde éducative à l'enfance

Les cours
crédités débutent
la semaine
du 8 mai!

Inscrivez-vous
dès maintenant!
(613) 742-2483

NOUVEAU!

A+ (préparation à la certification professionnelle) - 60 heures
Coût : 800 \$ (taxes et manuel inclus)

Visual Basic 6.0/SQL - 90 heures
Coût : 910 \$ (taxes et manuel inclus)

www.lacitecollégiale.com

Jamais deux sans trois

La Nouvelle Scène lance sa troisième saison

Anick Charette

Malgré son jeune âge, La Nouvelle Scène se veut de plus en plus mature. En trois ans d'existence, déjà 30 000 personnes ont assisté aux quelque 250 représentations et le nombre d'abonnés a augmenté de près de 50% cette année. La troisième saison saura sans doute attirer autant d'amateurs de théâtre de création, sinon plus, avec des approches aussi variées que la comédie politique, la tragédie routière et le mythe.

Abritant quatre compagnies de théâtre, soit le Théâtre du Trillium, le Théâtre de la Vieille 17, la Compagnie Vox Théâtre et le Théâtre la Catapulte, La Nouvelle Scène peut difficilement construire sa programmation autour d'un thème précis. Selon Paulette Gagnon, directrice générale, c'est justement ce qui distingue ce théâtre des autres.

« Les quatre compagnies de théâtre ont chacun leur cheminement, leur approche et leur génération d'artistes, de dire Mme Gagnon. Nous, à la Nouvelle Scène, notre intérêt, c'est la différence et aussi la complémentarité. Ce qui nous rassemble par contre, c'est que nous retenons tous des artistes de chez nous », explique-t-elle.

Visiblement ravie du succès de La Nouvelle Scène depuis son ouverture il y a trois ans, Paulette Gagnon attribue la réussite à la fidélité du public. « Le public a assisté à tout ce que nous avons produit et on sent qu'il est aussi intéressé et enthousiasmé que nous, ce qui est formidable », lance Mme Gagnon.

Dès octobre, le Théâtre du Trillium présentera « Les quatre morts de Marie », une comédie dramatique de Carole Fréchette couronnée du Prix du Gouverneur général en 1995. Dans une mise en scène de Kira Ehlers, la pièce raconte la traversée d'une femme téméraire depuis son départ joyeux pour l'école un matin ensoleillé, jusqu'à sa fuite



La directrice générale de la Nouvelle Scène, Paulette Gagnon, est entourée de Simone St-Pierre, responsable des services à la clientèle, Pier Rodier de la Compagnie Vox Théâtre, Joël Beddows du Théâtre la Catapulte, Sylvie Dufour du Théâtre du Trillium et de Robert Bellefeuille du Théâtre de la Vieille 17. Photo : Serge Paquin.

effrénée plusieurs années plus tard, dans une barque dérisoire sur un océan de solitude.

Suivra en novembre « Pour une fois » de Herménégilde Chiasson mise en scène par Philippe Soldevida. Cette comédie politique est une coproduction du théâtre l'Escaouette de Moncton et du Théâtre populaire d'Acadie (Caraquet) et s'avère une grande métaphore de l'histoire acadienne en 14 tableaux, sur fond de relation de couple et de campagne électorale.

Dès le 30 janvier, le Théâtre de la Vieille 17 présentera « Épinal », une première mondiale de Robert Marinier. Alliant trahison, sexualité, pulsions meurtrières et humour, la pièce nous transporte dans un bar vide en plein après-midi, où une conversation se transforme en un véritable duel moderne de confusion et de mensonge.

En février, le Théâtre du Trillium et sa directrice générale Sylvie Dufour porteront à la scène une tragédie routière de Michel Marc Bouchard, « Le Chemin des passes-dangereuses ». Traduite en quatre langues, la pièce raconte l'histoire de trois frères qui se rendent dans un camp de pêche plusieurs années après la mort de leur père et se remémorent l'accident qui les a marqués à jamais.

En avril, c'est la tragédie romantique de Maude Saint-Denis « Tristan et Yseult : XIV tableaux », qui sera présentée, dans une mise en scène signée Isabelle Bélisle. En revisitant cette légende médiévale, le Théâtre la Catapulte poursuit son exploration des grands mythes qui ont façonné l'histoire de l'humanité, avec un regard qui transcende les époques.

En mai, la Compagnie Vox Théâtre clôturera la saison 2001-2002 avec « La Miss et la Madame », un cabaret théâtre tragicomique de Mario Gendron, Marie-Thé Morin et Pier Rodier. Avec des textes et musique tirés du répertoire des années 1920 à 1940, la pièce nous présente le personnage de Stella, une artiste de cabaret. Entre la dépression des années '30 et sa propre déprime, elle pose un regard de femme sur la société en s'appuyant sur des Grandes d'une époque révolue.

Cahier spécial

La nouvelle ÉCONOMIE régionale

LES LEADERS DE DEMAIN

Bonjour Dimanche

À ne pas manquer le 12 mai 2001

« Ralentir pour mieux... »
Le Salon du défoulement...
Ça va frapper fort!!!

Le 12 et 13 mai prochain aux Promenades de l'Outaouais de Gatineau

- Plusieurs activités interactives regroupées en quatre thèmes :
- Le coin du défoulement;
 - La section sport et détente;
 - Le kiosque de gestion du stress;
 - Les tables de ressources.

Il ne manque plus que vous!!

www.meteo-mentale.org
(819) 771-2277





Week-end expositions

«Dominick Daly O'Meara»
Théophile Hael

Musée des Beaux-Arts du Canada, 380, promenade Sussex à Ottawa, jusqu'au 3 juin.

«Le corps, leçons et camouflages»
Diana Thorneycroft

Musée canadien de la photographie contemporaine, 1, Canal Rideau à Ottawa, jusqu'au 8 juillet.

«Donnez des couleurs» technique de la photographie couleur

Musée canadien de la photographie contemporaine, 1, Canal Rideau à Ottawa, jusqu'au 8 juillet

«La Passion gravée de Dürer»

Musée des Beaux-Arts du Canada, 380, promenade Sussex à Ottawa, jusqu'au 15 juillet.

BONJOUR DES GENS D'AFFAIRES



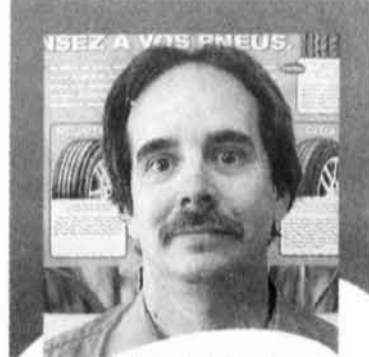
Mireille (Mimi) Goulet
Raftsmen

Mimi a trouvé sa niche au Raftsmen avec 19 ans d'expérience dans le service à la clientèle. Vous avez droit à une excellente réception et tout un service. Mimi vit le parfait bonheur avec ses 2 enfants Sabrina et Rock. Elle a réalisé son rêve avec sa nouvelle Harley-Davidson. Bravo Mimi.



Jocelyn Galipeau
Artistech

Jocelyn est un artiste-peintre commercial depuis 1975. Sa première création fut à la polyvalente de Maniwaki. Propriétaire depuis 1987 se sont succédés ses créations dans les polyvalentes, centres d'achats et la Maison de cuir d'Aylmer pour nommer que ceux-là. Jocelyn a 4 enfants; Anick, Johan, Israël et Jade sans oublier sa conjointe Michelle. Vous pouvez rejoindre Jocelyn au 819-595-2800.



Michel Falardeau
Les Experts sur roues

20 ans d'expérience dans le domaine de l'automobile et 1 an avec les Experts sur roues, Michel est un atout autant pour les clients que pour l'entreprise. Son plaisir est de servir, converser et satisfaire la clientèle. Michel a son propre commerce de disco mobile pour tout événement depuis 17 ans. Bref, un gars occupé...à bien vous servir.



Richard Huneault
Garage Ultramar (Montcalm)

Richard est pompiste depuis l'âge de 14 ans. De l'aveu de Richard le bonheur pour lui est dans les choses simples de la vie. Le plaisir de dire «bonjour» parler, échanger avec les clients sont des choses que trop de gens sont porter à oublier. Bravo Richard. La marche, la piscine et le hockey-balle sont ses loisirs préférés. Marié depuis 3 ans et très heureux, Richard vous souhaite la bienvenue.

20% de rabais aux membres d'association professionnelle
(sur tarif régulier)

Amma
Californien
Polarité
Reiki
Réflexologie
Suédois
Suma



Paméla Cahill
Suédois

Obtenez
jusqu'à
5 massages
GRATUITS

Massothérapie de la Gatineau

Heures d'ouverture : lundi de 18h à 21h, mardi au vendredi de 11h à 21h
 Paiement par chèque, comptant et interac. Reçu d'assurance.

37 St-Jean-Baptiste, Gat. • 568-7999 (sur rendez-vous)



Me Manon Chénier
Me Isabelle Michaud
Me Monique Cusson

— Avocates —
Avocates d'expérience
oeuvrant depuis
plus de 10 ans
dans la région de l'Outaouais

Michaud, Chénier, Cusson
18, rue Fontaine, Hull (Québec)

777-3888



AYLMER

Aylmer, ville québécoise de 35 000 habitants, se démarque par la qualité de vie qu'on y retrouve, la beauté de son paysage, la diversité de ses éléments naturels ainsi que par ses composantes historiques et patrimoniales. Les valeurs clés de l'organisation municipale, telles qu'identifiées par ses employés, sont : la communication, le respect, la compétence, l'honnêteté, le travail d'équipe, l'innovation et la loyauté.

**LA VILLE D'AYLMER EST PRÉSENTEMENT À LA RECHERCHE
DE PRÉPOSÉ(E), BIBLIOTHÈQUE
DIRECTION DES SERVICES COMMUNAUTAIRES, CULTURELS ET SPORTIFS**

Sous la supervision du responsable des services de bibliothèque, vous aurez à effectuer, dans un travail d'équipe, toutes les tâches pertinentes au comptoir de prêt, au rangement et à la lecture de rayons. Dans une philosophie de gestion de la clientèle, vous devrez orienter sommairement les usagers dans leurs recherches, ainsi que dans l'utilisation de certains outils, tel : photocopieur, CD-Rom, Internet, etc.

Vous possédez un diplôme de fin d'études secondaires, vous êtes bilingue et vous croyez avoir les aptitudes nécessaires pour effectuer ce poste. Vous êtes disponible de jour, de soir et de fin de semaine.

Ce poste offre un minimum de deux blocs horaires par semaine, aux salaires et conditions prévues à la convention collective en vigueur.

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature. Nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape, soit l'entrevue.

TOUTE PERSONNE INTÉRESSÉE DOIT POSER SA CANDIDATURE PAR ÉCRIT AU PLUS TARD LE 11 MAI 2001 À 16H30, À L'ADRESSE SUIVANTE :

VILLE D'AYLMER
A/S MADAME ANNIE TOURANGEAU, CONSEILLÈRE EN RESSOURCES HUMAINES
CONCOURS : PRÉPOSÉ(E) AUX PRETS, BIBLIOTHÈQUE
115, RUE PRINCIPALE, 4E ÉTAGE
AYLMER (QUÉBEC) J9H 3M2

La Ville d'Aylmer adhère au programme d'équité en matière d'emploi.

L'imagination au galop de quatre artistes montréalais



La Culture et les arts

par Yolande Rivard

C'est sous un immense chapiteau, peint à la main par une équipe spécialisée en décors de théâtre et qui rappelle une forêt lorsqu'on y regarde de près, que Gilles Ste-Croix présente son spectacle Cheval-Théâtre à l'Hippodrome de Montréal. Parmi les nombreux artistes et acrobates venus d'un peu partout, on relève le nom de quatre artistes montréalais.

Acrobate voltigeuse, Caroline Macé va courir à côté de son cheval, faire des montées et des descentes acrobatiques ainsi que des acrobaties sur la croupe du cheval pendant que celui-ci court au galop. Son cheval, une magnifique bête de trait dont le poil noir reluit au soleil et prend une couleur ambré, lui permet d'accomplir des exploits à cause de sa large croupe et de la légèreté de ses membres avant. Gymnaste et acrobate depuis l'âge de trois ans, Caroline n'est pas certaine si c'est la carrière qui l'a choisie ou si c'est elle qui a choisi la carrière. Elle a compétitionné au niveau national en gymnastique, en plongeon et en surf d'océan et, formée en arts martiaux, elle accomplit aussi des cascades au cinéma et à la télévision. C'est tout un exploit pour une toute jeune fille qui, une fois sur son magnifique cheval, va mystifier le public qui sera loin d'imaginer l'entraînement complet et total auquel elle sera soumise, 12 heures par jour pendant deux mois, ainsi que la rigoureuse discipline de vie à laquelle elle aura sacrifié de nombreux repas plantureux et soirées tardives.



Le compagnon de Christian Ferland, comédien formé à l'École nationale du cirque, est Bohémio, une superbe bête très futée qui cherchait à s'emparer du microphone de Radio-Canada pendant que j'interviewais le jeune homme. « Ce cheval au front très large est très généreux et, en même temps, très coquin car il aime beaucoup jouer. Ensemble, on travaille à établir une complicité, je suis le clown rouge lui, il est le clown blanc et nous mettons au point un numéro comique qui va me permettre de le mettre en valeur. Je suis avant tout un comédien qui s'est perfectionné en clown et je suis très content que Gilles Ste-Croix ait eu cette idée-là ce qui va me permettre de traverser lentement les limites du

comédien pour franchir celles du clown ».

Pour l'éclairagiste Guy Simard Cheval-Théâtre est une expérience enrichissante qui n'en comporte pas moins quelques contraintes. « Dans un chapiteau, les positions d'éclairage sont limitées, il faut être léger, ne pas consommer trop d'électricité et habituer continuellement les chevaux qui peuvent facilement être effrayés par une nouvelle position d'éclairage sur le plancher ».

Pour François Barbeau, les costumes doivent s'ajuster aux exigences du cavalier et de la monture qui sont le baromètre de la création. Les tissus ne doivent pas être trop glissants et trop fragiles car les cavaliers portent sous les costumes un vêtement qui les protège des frottements entre la monture et la selle et leurs souliers doivent faire partie intégrale du pied.

Ce n'est pas un spectacle de costumes mais un spectacle épique rempli de poésie dans lequel il y a des costumes et, surtout des chevaux d'une grande beauté dont pas un n'est semblable, arborant tous des robes et des mouvements extraordinaires...c'est une véritable révélation!

CHEVAL THÉÂTRE
Une création de Gilles Ste-Croix

...sous grand chapiteau,
L'imagination au galop,
plus de 27 acrobates
et 30 chevaux

175\$
Transport, spectacle, souper, taxes, service inclus.

Dimanche, le 20 mai 2001, à l'Hippodrome de Montréal
Le Car de l'Opéra 561-6818 Voyages des Tropiques

Tendance Déco



Sonia Boisvert

L'éclairage

Les différentes sources de lumière utilisées dans une maison peuvent créer des ambiances totalement différentes. Il faut cependant savoir qu'il existe certaines règles de base qu'il faut respecter et que plusieurs formes d'éclairage sont également disponibles sur le marché.

Premièrement, la source de lumière doit être déterminé en fonction de l'utilisation de la pièce à éclairer. Par exemple, dans la cuisine, on préconise un éclairage direct des plans de travail, comme l'évier, la cuisinière et les comptoirs. Par contre, dans la salle à dîner, on a besoin d'un éclairage plus d'ambiance, comme une lampe suspendue au-dessus de la table (à plus ou moins 36 pouces de la surface de la table). Cette dernière peut être munie d'un rhéostat qui permettra de tamiser l'éclairage selon les besoins. Le salon, qui est une pièce multi-fonctionnelle, doit être éclairé par différentes sources de lumière. Par exemple, un éclairage général produit par une lampe torchère, un éclairage d'ambiance comme des appliques murales et un éclairage direct ou d'appoint pour la lecture. Dans la salle de bain, si le miroir est utilisé pour le maquillage, l'éclairage devra être situé sur les cotés du miroir de façon à ne pas créer des ombres sous les yeux, sous le nez et sous le menton. Pour ce qui est des bureaux de travail et les pupitres pour les devoirs, la lampe devra être placée à gauche pour l'utilisateur droitier et à droite ou au centre si ce dernier est gaucher.

Par la suite, il est important de connaître les différentes caractéristiques des principaux types d'éclairage. L'éclairage incandescent produit une lumière jaunâtre, mais n'est pas agressant pour l'œil. Pour sa part, l'éclairage halogène produit une lumière blanche qui s'approche de la lumière naturelle, mais elle peut-être beaucoup plus forte. Alors, l'utilisation d'un rhéostat est fortement suggérée. Ensuite, le fluorescent est l'éclairage idéal pour les plans de travail, de la cuisine ou des ateliers. C'est une solution économique, mais l'éclairage au fluorescent a la particularité de fausser les couleurs en les rendant plus verdâtres.

Pour conclure, le meilleur éclairage reste bien sûr la lumière naturelle. Les bougies sont des éléments essentiels pour une ambiance des plus romantiques. De plus, l'éclairage que le jour nous procure est le plus doux, le plus pur et le plus économique. Alors, ouvrez vos stores et vos rideaux et laissez pénétrer cette belle lumière du printemps qui nous envahie.

Dans le courant de la mondialisation, de la performance et du rendement,

Vous n'êtes pas tannés de courir ?

Une phrase provocatrice ?

Pour annoncer la Semaine de la promotion de la santé mentale du 6 au 12 mai 2001 sous le thème :

« Ralentir pour mieux... »

Vivre, vieillir, s'attendrir...

Et vous ralentir pour mieux ?

www.meteo-mentale.org

(819) 771-2277



C'est la Fête des Mères...
Offrez-lui un souvenir

OUVERT
7
JOURS

SALLE de MONTRE de 2000 p.c.



- Laminage de photos de famille
- Mosaïque de photos
- Produits déjà encadrés pour meubler un de ses murs
- Certificats disponibles
- Miroir

25% DE RABAIS
SUR ENCADREMENT SUR MESURE
VALIDE JUSQU'AU 26 MAI 2001

35% DE RABAIS
SUR LAMINAGE
VALIDE JUSQU'AU 26 MAI 2001

Quadrisart

131, rue Jean-Proulx, Hull (Parc industriel)
777-0805

Le spécialiste en encadrements et laminages



Sonia Boisvert
consultante en
Décoration Intérieure

call: (819) 328 2701
sonia.boisvert@videotron.ca

070401-005109

L'urgence musicale de Sylvie Paquette

Un troisième album, «Souvenirs de trois»

Marie-Eve Bouchard

Non pas qu'elle ait choisi d'abandonner son côté plus rock, mais cette fois-ci, Sylvie Paquette nous présente une face plus romantique, plus ballade d'elle-même à travers son troisième album «Souvenirs de trois». Un album qu'elle voit d'ailleurs comme une étape, une urgence de bien s'ancrer dans la musique québécoise.

«Chaque nouvel album est une aventure en soi pour un artiste. Mais on dit toujours que le troisième album est un des plus importants et c'est vrai dans mon cas. Pour moi, ça passe ou ça casse ! Je place peut-être la barre haute, mais avec le temps, l'expérience des deux autres albums, je sais plus ce que je veux et les moyens que je dois prendre pour y arriver», explique l'auteure-compositrice et interprète.

Après le rock, les balades

Après le succès d'«Oser», le second album, auprès des critiques et des radios, Sylvie Paquette avoue s'être remise en question. «C'est vrai que je n'ai pas vendu autant d'album que je le voulais, mais c'était plus une remise en question en tant qu'artiste. Pourquoi chanter, pourquoi faire ce métier de fou ? Pour moi, ce n'est pas pour être une vedette, même que ça me fait peur. Mais chanter parce que je veux rejoindre le plus de gens possible. C'est pour cela que sur le troisième album j'ai choisi le chemin du cœur à cœur dans mes chansons».

Exit donc, le rock, les guitares grinçantes et les cymbales qui enterrent la voix de la chanteuse pour laisser toute la place au talent pur de Sylvie Paquette. C'est également, un album de rencontres, de moments intenses

avec des artistes, des collaborateurs de renom tels que Jean Fauque, Rick Hayworth, Daniel Bélanger et Marc Chabot. «Étrangement, le fait d'écrire des musiques sur les paroles de d'autres a eu pour effet de mettre la mélodie et le texte à l'avant », constate-t-elle. «Mais aussi, ça a mis en avant plan le mot interprète du terme auteur-compositeur-interprète. Même si je me suis toujours vu comme une auteure-compositrice-interprète, on dirait que la chanteuse se cachait derrière la musicienne. Peut-être que là, j'ai plus confiance en moi pour laisser parler la chanteuse».

Un album de rencontres

Plongeant dans des univers complètement différents, inspirés de l'imaginaire de d'autres, Sylvie Paquette avoue avoir eu peur de s'y perdre. «C'est vrai que c'est un beau défi que de composer de la musique sur les mots de d'autres, mais comme c'était une première pour moi, j'avais un peu peur. Mais l'expérience fut très enrichissante ! Pas seulement pour moi, mais pour les autres comme J Kill la rappeuse de la formation Muzion qui a pu tenter sa chance d'écrire entièrement les paroles de la chanson «Désolé», avec laquelle j'arrivais à rien. J'aurais été incapable de faire un album de ce genre auparavant».

À la voir si foncée, si emballée par la nouveauté, les défis, on pourrait s'imaginer que Sylvie Paquette se nourrit de ce genre de situation qui la pousse à aller au-delà d'elle-même.

«Pourtant non, et mon gérant en témoignerait sûrement ! Je suis plutôt du genre à m'énerver, à trembler devant chaque défi, mais pourtant j'y vais quand même. Juste à penser lorsque j'ai fait le spectacle sur la grande scène aux FrancoFolies de La Rochelle entre Rachid Taha et Louise Attaque. J'étais la seule québécoise à avoir cette chance, mais j'avais très peur, je me disais que je ne

«Chaque nouvel album est une aventure en soi pour un artiste. Mais on dit toujours que le troisième album est un des plus importants et c'est vrai dans mon cas.»



Sylvie Paquette parle de son troisième album «Souvenirs de trois» comme le plus important de sa carrière.

pourrais pas. Aujourd'hui, c'est un de mes plus beaux souvenirs...»

Sur scène, Sylvie Paquette perçoit toute la fragilité de ce qui l'entoure, les critiques à laquelle elle s'expose, mais ne pourrait tout simplement pas se passer de ce contact privilégié avec ses semblables. «La musique, c'est la seule chose que je sais faire. Je n'ai jamais eu

d'autres alternatives de carrière. Ce que je veux avant tout, c'est rejoindre les gens, toucher leurs cordes sensibles, qu'ils s'identifient à moi en se disant : moi aussi j'ai vécu ça. Je chante parce que c'est un état naturel, même si c'est complètement fou, pour les moments magiques où je sens que je vais chercher les gens là, dans leur cœur».



L'ENSEIGNEMENT

vous intéresse? *

Venez vous renseigner sur ce qu'il faut pour enseigner à La Cité collégiale!

SOIRÉE D'INFORMATION
Le mercredi 9 mai de 18 h à 20 h
(Présentation à 18 h 30)

Amphithéâtre technologique (pavillon E)
801, promenade de l'Aviation à Ottawa

Apportez votre c.v.!

* à temps plein, à temps partiel, spécialisé, ponctuel, etc...

Renseignements :
(613) 742-2483
www.lacitecollégiale.com



Expositions

À fleur de peau» Luce Pelletier

Centre d'exposition l'Imagier, 9, rue Front à Aylmer, du 13 mai au 10 juin.

Étudiants et étudiantes du Baccalauréat en enseignement des arts visuels de l'UQAH

Centre d'exposition l'Imagier, 9, rue Front à Aylmer, du 13 mai au 10 juin.

Vernissage des étudiants en arts plastiques

École secondaire Grande-Rivière, 100, rue Broad à Aylmer, le 15 mai à 19 h.

Résonnance

Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier, à Hull, du 10 mai au 31 mars 2001.

«L'importance du personnage dans l'univers de Cavalli»

Galerie Montcalm, 25, rue Laurier à Hull, du 10 mai au 29 juin.

« Oeuvres » Jeanne Bellavance

Centre d'exposition l'Imagier, 9, rue Front à Aylmer, jusqu'au 6 mai.

« Jardins secrets» Françoise Cormier

Centre d'exposition l'Imagier, 9, rue Front à Aylmer, du jusqu'au 6 mai.

«Manipulations» Hans Mettler

Casino de Hull, sur la promenade du roi, jusqu'au 8 mai.

«Flash sur le patrimoine» École secondaire de l'île

Bistro 1908, sur la promenade du portage à Hull, jusqu'au 11 mai.

Lucie Lavallée

Galerie Eugène-Racette du Centre culturel d'Orléans, 6600, rue Carrière à Orléans, jusqu'au 11 mai.

« Oscar Peterson : une sensation jazz »

Bibliothèque nationale du Canada, 395, rue Wellington à Ottawa, jusqu'au 3 septembre.

Le Grand Cercle : Premier contact- Les Vikings et les Skraelings à Terre-Neuve et au Labrador

Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier, à Hull, jusqu'au 3 septembre 2001.

O Pelourinho! L'art Populaire du Brésil

Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier, à Hull, jusqu'au 3 septembre 2001.

Les rêves dérobés – Portrait d'enfants exploités à travers le monde

Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier, à Hull, jusqu'au 4 septembre 2001

Imaginarium

Musée canadien des enfants, 100, rue Laurier, à Hull, jusqu'au 10 octobre 2001.

Croquis de Kiska -Art militaire d'E.D. Hugues, 1943

Musée canadien de la guerre, 330, promenade Sussex à Ottawa, jusqu'au 21 octobre.

Merveilleux secrets que nous dévoilent la pièce «Le Catoblépas»

Marie-Eve Bouchard

Sans décor, à peine quelques notes de musique, mais une scène habitée par le talent de deux comédiennes, voilà ce que propose la non-moins surprenante pièce, « Le Catoblépas », présentée jusqu'au 5 mai au studio du Centre national des arts. Une première mondiale, ici dans la région, qui vaut franchement le déplacement !

Aux premiers mots, on se laisse bernier par les images abstraites qu'élaborent les propos de cet religieuse, austère, polie et froide. Mais les premiers instants passés, on plonge littéralement dans l'atmosphère unique que nous impose cette première pièce de Gaétan Soucy. Comme le dit si bien Annick Bergeron, l'une des comédiennes, « à la lecture du texte, c'est vraiment le style d'écriture de Gaétan Soucy et les univers uniques qu'il réussit à créer qui m'ont séduite. Tout comme son livre, « La petite fille qui aimait trop les allumettes » m'avait aussi enchantée lors de sa lecture ».

Le talent de deux comédiennes dans un texte savoureux

Dans ce qui pourrait sembler une suite au populaire roman, « Le Catoblépas », se situe 20 ans plus tard, alors qu'Alice (Annick Bergeron) sortie d'un hôpital psychiatrique après y avoir été internée pendant tout ce temps décide de récupérer cet enfant qu'on lui avait enlevé à la naissance. Sur le chemin de sa quête, elle se bute à la religieuse (Ginette Morin) qui a élevé et aimé, cet enfant monstrueux qu'est Robert. Malgré la froideur qui se dégage de la religieuse qui a élevé d'immenses barrières entre le monde « normal » et leur monde à Robert et à elle, on sent toute l'amour d'une mère qui veut à tout prix protéger du mal l'enfant qu'elle aime. Toute à la joie de retrouver cet enfant si longtemps attendu, Alice fait fi des propos scandaleux et horribles que peut lui tenir la religieuse à l'égard de celui qu'on surnomme le Catoblépas.

Reposant entièrement sur le jeu et le talent des deux comédiennes, chacune dans leur rôle respectif réussissent à embarquer le spectateur dans cet univers peuplé uniquement de mots, de souvenirs enfouis et de sous-entendus. « Le défi



Une pièce à ne pas manquer, qui met en évidence le talent de deux comédiennes, Ginette Morin et Annick Bergeron. Photo : Serge Paquin.

dans cette pièce a été pour moi d'abord le langage, mais surtout de retrouver cette espèce de naïveté, de regard nouveau sur le monde qu'a Alice même si elle a beaucoup souffert. Mais si on peut croire qu'elle est folle, Alice selon moi n'est pas folle, mais s'est seulement créée un univers de mots et croit à la bonté naturelle des gens », explique Annick Bergeron qui voit dans ce rôle comme un cadeau du ciel.

« Le Catoblépas est selon moi, une pièce sur les secrets qu'on garde tous enfouis au plus profond de nous-même. Cela représente pour moi, une chance de jouer avec un texte magnifique et aussi d'avoir la possibilité de travailler avec Denis Marleau, dont j'admire énormément le travail ». « Le Catoblépas », studio du Centre national des arts, 57, rue Elgin à Ottawa, jusqu'au 5 mai, 20 h, 755-1111.



www.jeux2001.ca



Le Groupe
Jean Coutu (PJC) inc.

Entreprise d'envergure à la tête d'un réseau de près de 300 succursales au Canada et aux États-Unis, le Groupe Jean Coutu (PJC) inc. cherche une personne dynamique et compétente pour combler le poste suivant :

SUPERVISEUR DES OPÉRATIONS RÉGION DE L'OUTAOUAIS ET DE L'ONTARIO

Relevant du directeur des opérations, vous aurez notamment pour tâche d'assister les propriétaires et cadres des succursales dans l'application des méthodes courantes d'exploitation du réseau et ce, dans le but de maximiser la rentabilité. Vous coordonnerez les travaux de réaménagement et d'ouverture des succursales et veillerez à ce que leur image commerciale respecte les normes du Groupe Jean Coutu (PJC) inc. ainsi que les attentes de la clientèle. De plus, vous faciliterez la coordination entre les différents services de soutien du Groupe Jean Coutu (PJC) inc. et les succursales.

Vous possédez 5 ans d'expérience à titre de gérant dans une pharmacie ou dans un commerce de détail à grande surface, ce qui vous a permis d'acquérir une excellente connaissance de la mise en marché et de l'exploitation. Bilingue et autonome, vous faites preuve d'un sens aigu des responsabilités et d'une bonne capacité d'organisation et de planification. Vous devez également être un bon communicateur, autant à l'oral qu'à l'écrit, et être disponible pour voyager. Détenir un DEC en administration constitue un atout.

Pour ce poste permanent, nous offrons une rémunération et des avantages sociaux concurrentiels. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, d'ici le 12 mai 2001, en mentionnant le numéro de dossier sup-05, au : Service des ressources humaines, le Groupe Jean Coutu (PJC) inc., 530, rue Bériault, Longueuil (Québec) J4G 1S8. Télécopieur : (514) 521-4430. Courriel : emploi@jeancoutu.com

Prérez de ne pas téléphoner. Veuillez noter que seules les personnes sélectionnées seront avisées. Nous prions nos collègues en matière d'emploi.

Il n'y a rien de plus beau qu'une maison Chartro!



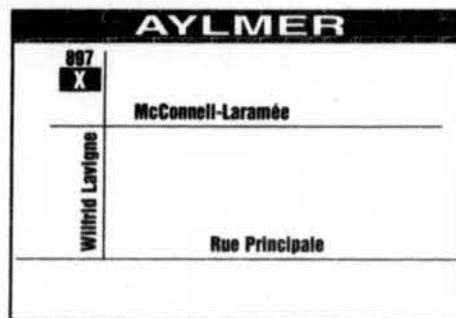
La Courtisane

1420 pieds carrés

**NOUS AVONS QUATRE (4) BUREAUX DES VENTES
POUR MIEUX VOUS SERVIR :**

897 WILFRID LAVIGNE À AYLMER
1 DU FIRMAMENT À HULL
599 DAVIDSON OUEST À GATINEAU
20 DU BEAUJOLAIS À GATINEAU

La Courtisane 151 900\$ à Gatineau
à partir de **161 900\$ à Aylmer**
171 900\$ à Hull



HULL : 772-4722
AYLMER : 685-2225
GATINEAU : 669-4722
GATINEAU : 669-4141



Bien dans ses pieds

Douleurs aux pieds, chevilles, genoux ?

La solution est peut-être plus simple que vous pensez.

Faites évaluer vos pieds!

- Examen gratuit sans engagement (valeur 30 \$)
- Encadrement en médecine sportive
- Résultats garantis
- Reconnu par toutes les assurances
- En collaboration avec C.R.D. et physiothérapie réadaptation (Canadian Back Institute).



Luc Benoit, M. Sc. (Ph.D.)

Pour rendez-vous (819) 568-5600

**ORTHO
SPORT INC. (1997)**

**Laboratoire
Orthopédique**
Conventionné R.A.M.Q.
Permis M.S.S.S. : 2103-6678

OÙ VOTRE SANTÉ PASSE AVANT TOUT

Membre de l'Association des propriétaires de laboratoire du Québec

Centre de réadaptation du dos
Promenades de l'Outaouais, 1100, boul. Maloney Ouest (Face au Terminus d'autobus)

PASSIONS d'été

Les **PROMENADES**

VOUS ÊTES CHEZ VOUS AUX PROMENADES

ACCESS	243-0954
AGENCE DES DOUANES	
REVENU CANADA	1 800 959-7383
ALDO	561-2842
ARDENE	243-9172
AU COIN DE L'ARC-EN-CIEL	246-4967
AU COTON	561-9369
A & W	243-0435
BANQUE MONTRÉAL	246-2430
BANQUE ROYALE	243-9500
BAS BI BOP	568-6430
BATA / MONDE ATHLETES	561-2777
BENIX	243-8499
BENTLEY	243-3921
BIJOUTERIE DOUCET	561-6831
BIJOUTERIE LATENDRESSE	561-1251
BIJOUTERIE LAVIGUEUR	568-9274
BIKINI VILLAGE	243-6077
BIZOU	568-9784
BOCA	243-4258
BODY SHOP	246-0905
BOUFFEXPRESS	561-4457
BOUTIK ELECTRIK	246-8400
BUFFET DRAGON	561-6262
CADENCE PETITE	561-2349
CAFÉ DU CENTRE	243-1812
CAFÉ L'ÉTOILE	243-3000
CARLEYS	243-3237
CARTES CARLTON	243-6622
CAVEAU DES JEANS	561-1088
CENTRE DU DOS	568-5600
CENTRE JAPONAIS	561-2351
CHARMANTE	243-0367
CHAUSSURES BIA	246-6523
CHAUSSURES MONETTE	568-5972
CHICK & CHICK	243-3634
CHRISTOPHER ROBERT	243-5234
CITÉ	561-5252
CLAIRE FRANCE	561-5371
CLÉMENT	246-4299
CLINIQUE MÉDICALE	561-6611
COIFFURE DES PROMENADES ELLE & LUI	561-2727
COIFFURE-O-SPORT	243-6774
COIN DES PETITS	561-4554
COMPTOIR POSTAL	561-3530
CORDONNIER	243-6695
CRAFT GENERAL	568-2181
CRAZY JOE	568-4404
D'ALLAIRD'S	246-7477
DANS UN JARDIN	246-1983
DÉLICES EN VRAC	246-6266
DOLLARAMA	568-4123
DOMAINE FLEURI	243-4546
DYNAMITE	246-0537
ÉCOLE DE CONDUITE LAUZON	568-1222
EGYPTIAN ART	246-5222
ÉMOTIONS	561-1418
ERNEST	568-3328
ESPACE BELL	246-2355
EXDELTRA	568-8642
FACES	246-0209
FAIRWEATHER	561-2249
FIDO	243-0045
FLASH	243-3102
FOTOLIK	243-3914
FRAGRANCE	243-5546
HISTORIA	561-0204
HMV	568-0435
ILE D'OR	561-8880
JACOB	246-7111
JACOB JUNIOR	246-2775
JOURNAL LE DROIT	562-0555
KILIMANJARO	248-1913
KIOSQUE LE DROIT	562-7788
LA BAIE	243-7036
LA CHINOISERIE	246-6571
LA CREMIÈRE	243-4095
LA SENZA	246-0306
LAURA LIQUIDATION	561-7331
LAURA SECORD	561-0597

LE CHÂTEAU	243-3613
LE GARAGE	568-1233
LE NATURISTE	243-9300
LE PACHA	561-2767
LES PETITS COPAINS	246-1644
LEVIS	568-3438
1850	243-5081
LIBRAIRIE GARNEAU	243-9700
LINDOR	568-9317
LOTO-QUÉBEC	243-7410
M.C. COLLECTION	561-5265
M.C. WEEKEND	561-9384
MMM MUFFIN	561-6182
MAITRE COUTURIER	561-4151
MARIE-CLAIRE	561-0220
METRO	568-8703
MONDE DU TRANSFERT	246-0514
NATURALIZER	243-5191
NETTOYEUR CHATEL	561-0656
NEW LOOK	568-1918
NEW YORK FRIES	246-9599
NICOLAS DELI	243-4790
OBONSOINS	561-1303
ONGLES MODERNES	561-7888
OPTIQUE LAURIER	246-2222
PANDA	243-4427
PANINI	243-7351
PANTORAMA	568-2726
PAYLESS SHOES	568-7753
PETROCELLE	568-7129
PIK NIK	568-5862
POLICE GATINEAU COMPTOIR	246-6150
POLO RICO	243-3937
POLYSONS PLUS	568-6181
PRIMERO VÊTEMENTS	246-9995
RADIO SHACK	561-0440
REFLET BOREAL	243-7525
REITMANS	561-2401
RODGERS AT&T	561-3031
ROYAL LEPAGE	561-6387
SABA	568-7050
SAC INCROYABLE	851-1527
SAN FRANCISCO	243-4486
SAN FRANCISCO MAILLOTS	243-4485
SHAWARMA EXPRESS	769-4136
SMART SET	561-4248
SPORTS EXPERTS	243-3711
STITCHES	561-2192
STITCH-IT	243-0619
STOKES	561-6409
SUBWAY	246-5370
SUKIYAKI	243-4610
SUNGLASS HUT	568-8319
SUZY SHIER	568-4375
TABAGIE STATION	561-8899
TATOO ECT.	246-8080
TERRA NOSTRA	243-1103
TRADE SECRETS	568-3030
TRANS-ACTION OUTAOUAIS	561-2445
TRANSIT	243-0893
UN DOLLAR OU DEUX	246-6883
UNIC	568-8286
VALENTINE	568-0008
VISION UNDERGROUND	243-1305
VOYAGES HANDA	568-1111
VOYAGES GUERTIN	561-2220

ADDITION-ELLE	246-0617
MARCHÉ DU STORE	243-4456
MULTI-LUMINAIRE	243-3828

ÉDIFICES À BUREAUX	
C.C.Q.	243-6020
DÉV. DES RESSOURCES HUMAINES	
GOVERNEMENT DU CANADA	994-7444
LE GROUPE DENTIS	246-9191
C.L.S.C.	561-2550

Calendrier DE MAI

LE 9

Surveillez l'enveloppe Premier Choix dans votre boîte aux lettres. Le coupon des Promenades qui s'y trouve vous donnera la chance de **gagner 5 x 100 \$** en chèques-cadeaux.

LES 12 ET 13

Salon du défolement

Dans le cadre de la semaine de la promotion de la santé mentale, rendez vous à La Scène où des exposants vous offriront une multitude d'activités interactives telles que la gestion du stress et la détente. Vous pourriez gagner l'un des nombreux prix qui y seront offerts.

LE 13

Bonne Fête des Mères

DU 14 AU 21

Vente-liquidation de chaussures et d'accessoires

Jusqu'à 70 % de rabais chez les marchands participants

LE 21

Fête de Dollard

Profitez des aubaines printanières en ce lundi de congé.

Nouveau : visitez dès maintenant notre site Internet : lespromenades.com



Merci à la boutique MC Collection qui a fourni les vêtements du mannequin.

Heures d'ouverture :

Lundi et mardi de 9 h 30 à 17 h 30

Mercredi, jeudi et vendredi de 9 h 30 à 21 h

Samedi de 9 h à 17 h • Dimanche de midi à 17 h

Téléphone : 568-1158